

**estefanía peñafiel loaiza**

**sin título** (figurantes)

acción iniciada en 2009, instalación, imágenes de prensa, goma de borrar, frascos de vidrio.



La obra consiste en “capturar” con la ayuda de una goma de borrar, las imágenes de gente anónima que aparecen en los periódicos: personas que por lo general han sido fotografiadas al azar, cuando no en contra de su voluntad, y cuya forma de existencia en los medios se asemeja a aquella de los figurantes en el cine : ya no personas sino apenas imágenes, personajes-tipo vaciados de toda singularidad, puros elementos de escenografía.

Las “migas” de borrador que «retienen» cada imagen son cuidadosamente conservadas en frascos transparentes, cerrados y clasificados conforme a una lista que detalla el número de cada frasco y la fuente de la cual se ha extraído cada imagen (el periódico, la página, la fecha).



s set  
y in  
rica

tional Con-  
rolling to a  
with nearly  
rday after  
s had been  
easily pro-  
list Jacob

Thursday,  
ay not be  
e triumph  
ted; only  
in ques-

he A.N.C.  
s largest  
is still  
dletting  
nd cam-

gress of  
t expec-  
e to the  
both a  
c presi-  
COPE  
re than

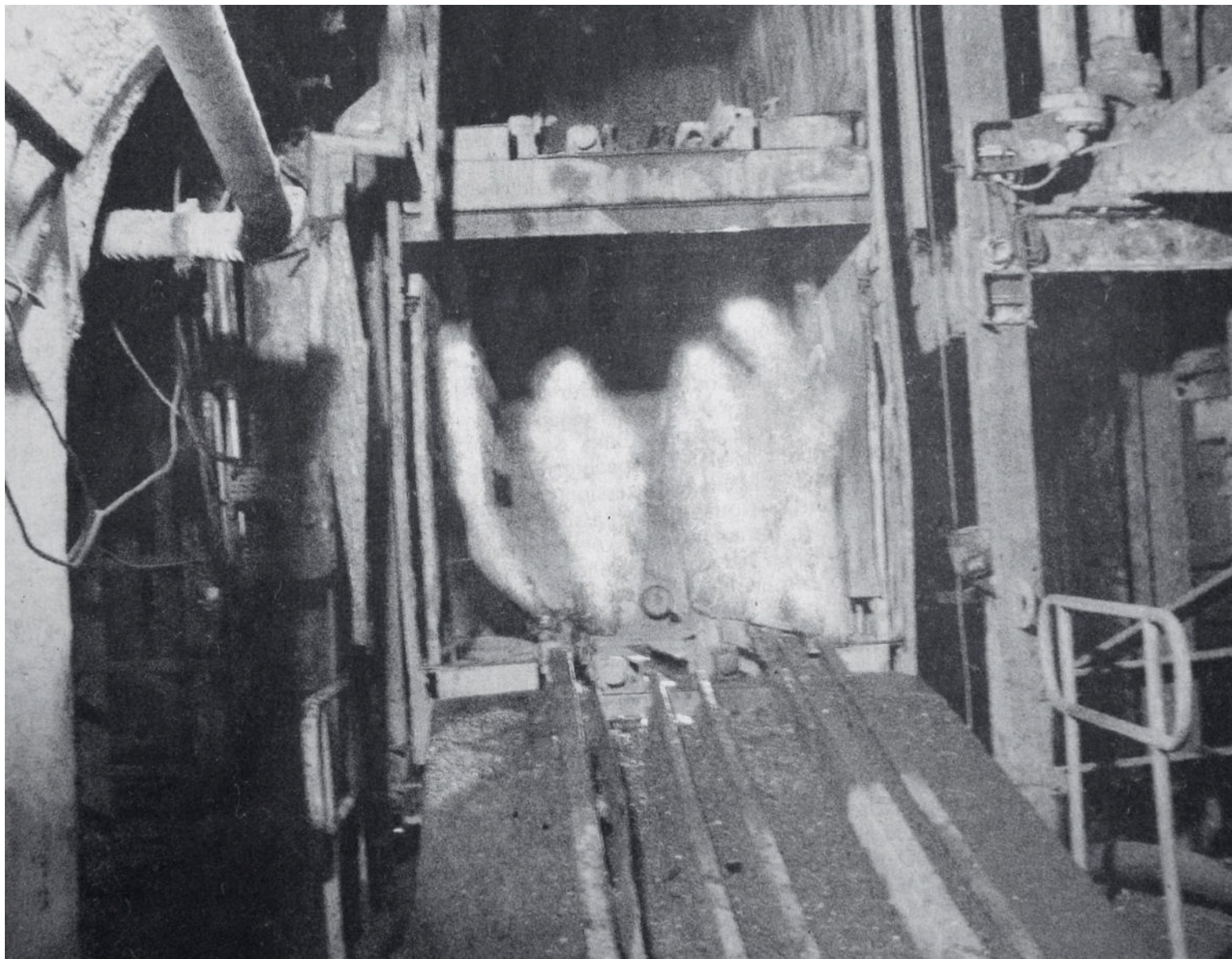
anger  
gh the  
be na-  
cratic  
payor,  
estern  
s that  
in the  
ners.  
West-



Somalis suspected of piracy in court in Mombasa, Kenya, on Thursday. The men are being held in an intern-

ANTONY NAUGUNA/  
ese guys and prosecute them at h

Kenya a venue of choice for piracy cases





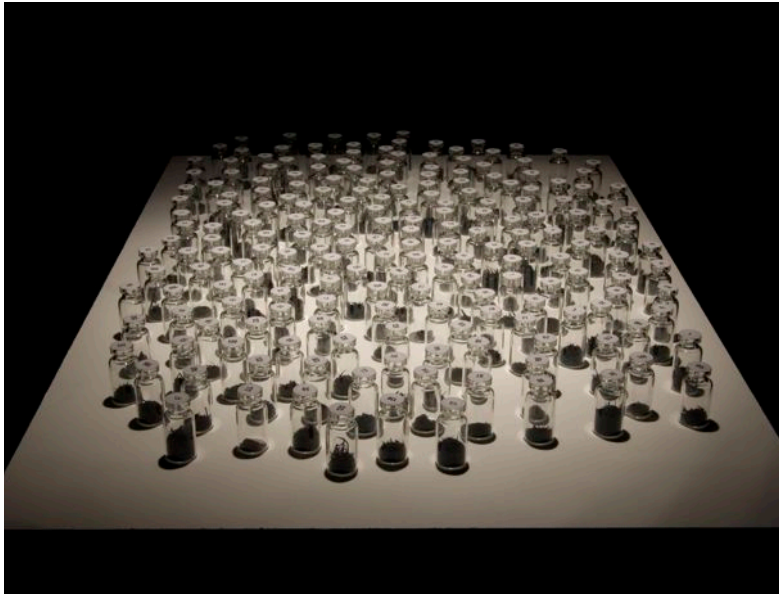
# enzüberschreitende AKW-Debatte er Allianz der Gegner mit ausländischer Beteiligung

ner sind in  
 ein zu  
 vereinigt,  
 nem Refe-  
 zentrale  
 oll. Öster-  
 utsche sind  
 beteiligt,  
 ch um die  
 u starken

präsentiert die  
 neuen AKW»  
 Stopp Atom»)  
 ch ihre Argu-  
 n Bau neuer  
 und für die  
 erneuerbaren  
 r Energieeffi-  
 z wurde 2007  
 neuen AKW-  
 turen annah-  
 d über 30 Ver-  
 der SP, den  
 Umweltorga-  
 n zu spezifi-  
 wie «Kirche  
 r der «Gesell-  
 hte Völker».  
 ihre Zielgrup-  
 nständig – die  
 o den linken  
 e Möglichkeit  
 Profilierung.  
 ei der Samm-  
 rften für das  
 n AKW-Rah-  
 oder bei der  
 publikums-  
 sen soll die  
 administrativ  
 gesiedelt ist,  
 sein. Es oht



Auch 2008 bei einer Demonstration gegen ein Endlager in Benken blieben die Schweizer Greener nicht allein.  
 STEFFEN SCHMIDT / KEYSTONE







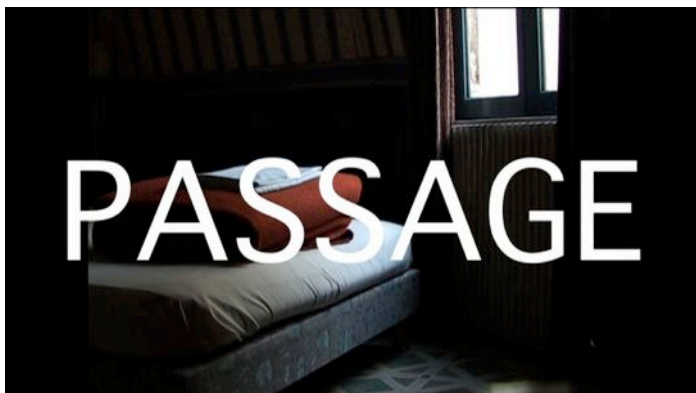
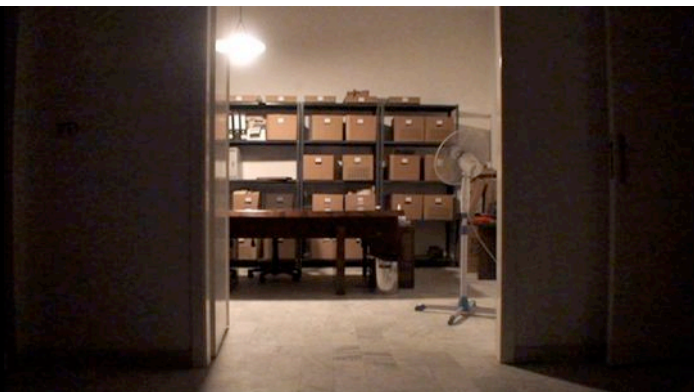
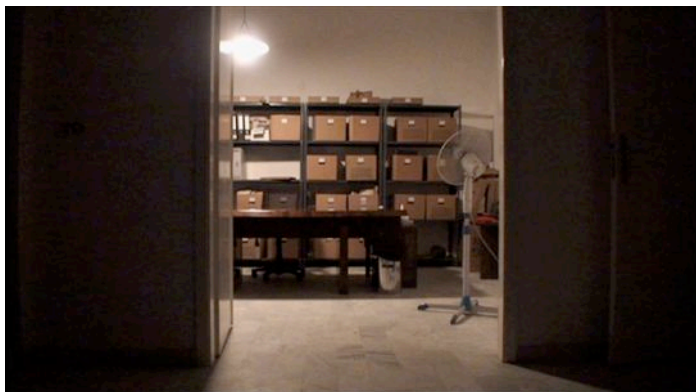
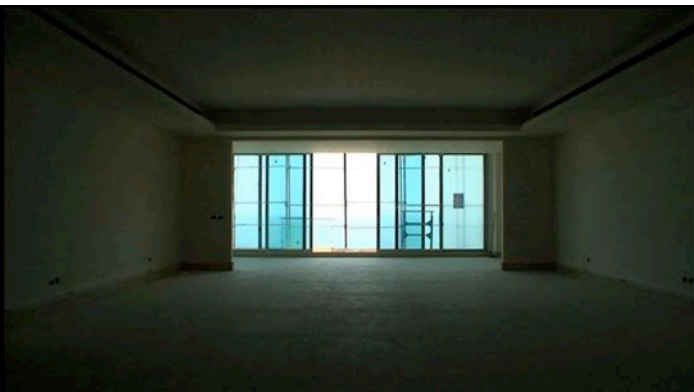
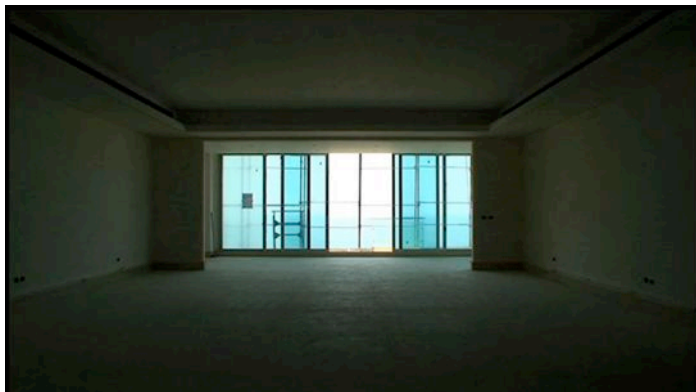
**cuarto con vista**  
(modo de empleo)

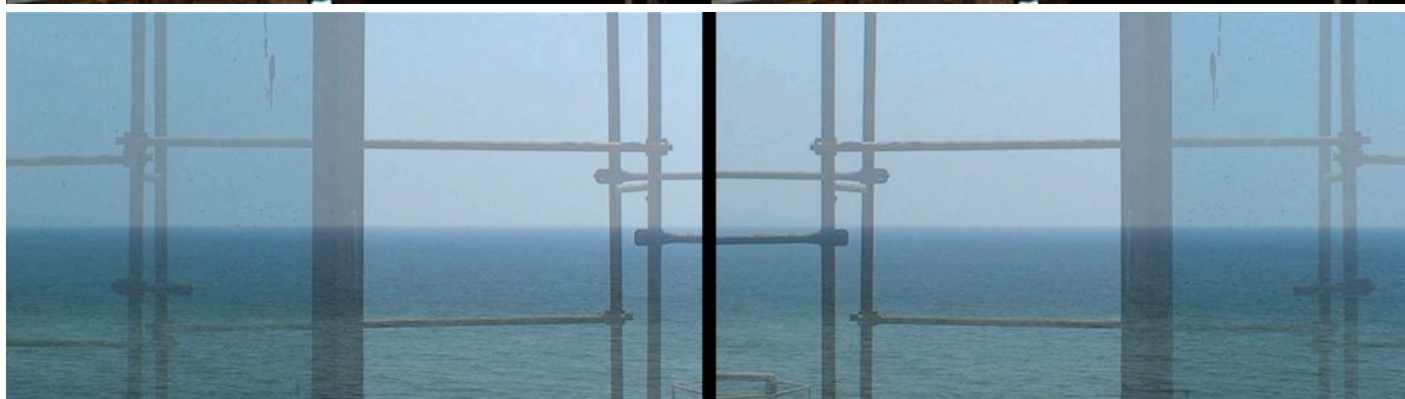
2011, doble proyección, video HD (9min).

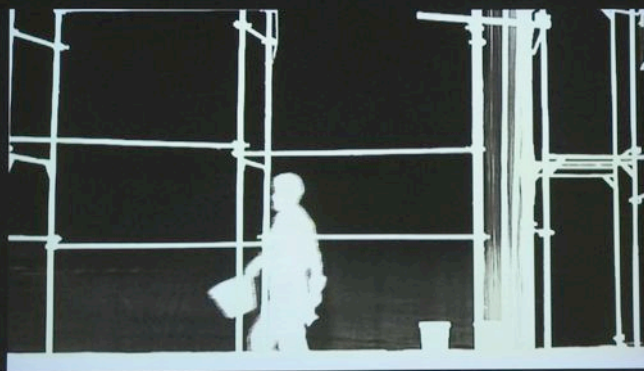
## A ROOM WITH A VIEW (MODE D'EMPLOI)

Sobre dos pantallas, desfilan las tomas realizadas en Beirut, en los locales del centro de documentación UMAM así como en el sitio de construcción de las futuras Residencias Carlton. En alternancia, vemos planos fijos tomados al interior de un hotel parisino en el que trabajé como recepcionista al llegar a Francia. Varios textos se superponen a las imá-

genes, otros a manera de subtítulos. Los subtítulos retoman extractos de cartas de intención, notas de servicio, fichas de trabajo del personal del antiguo Hôtel Carlton, que encontré durante mi residencia de investigación en los archivos de este mítico hotel, preservados por el UMAM.

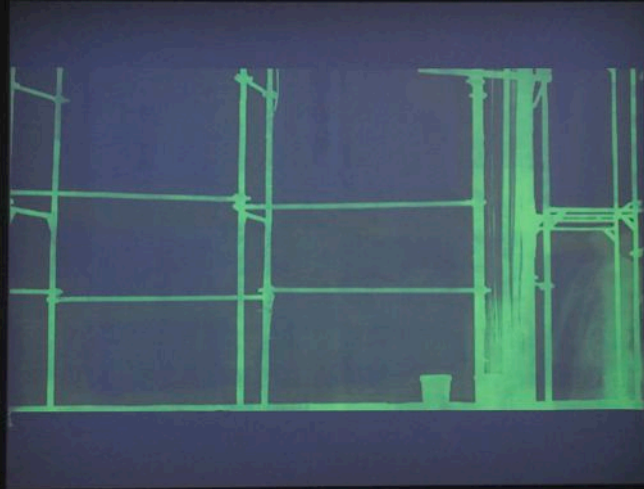






## **no vacancy**

2011, proyección video en continuo sobre pantalla cubierta de pintura fosforescente, sonido, dimensiones variables.



La imagen proyectada en negativo, presenta a un obrero en su lugar de trabajo, que se desplaza frente a una ventana con vista al mar y al horizonte. La imagen es interrumpida por cortes intermitentes que hacen aparecer y desaparecer la figura del obrero. Mientras esta desaparece, la pantalla fotosensible retiene las huellas fantasmáticas de la presencia y la actividad del obrero, así como de la estructura inamovible de los andamios de la construcción.



## déclaration de flamme

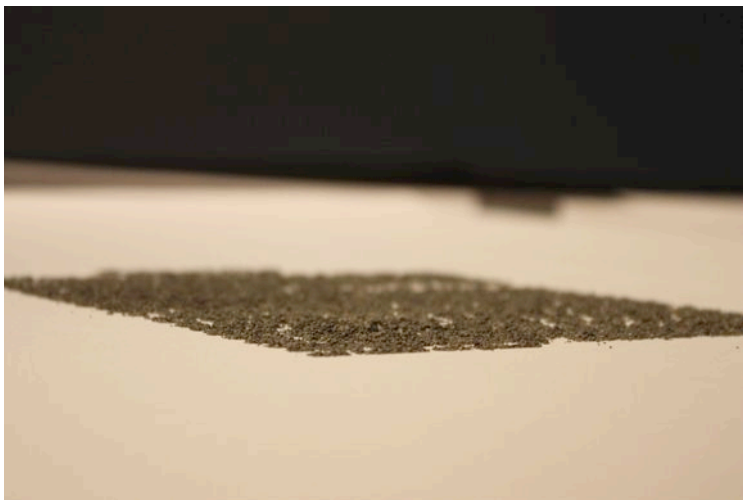
2011, pólvora, carbón, papel (75 x 110 cm).



Sobre la superficie de cuatro hojas de papel, dos blancas y dos negras, percibimos los contornos de un texto reproducido cuatro veces con la ayuda de un molde : dos veces con pólvora, dos veces con carbón.

La pólvora y el carbón han sido depositados directamente sobre el papel, sin fijador ni aglutinante, de tal manera que las "palabras" son efímeras, podrían desaparecer con el viento o con un ligero movimiento.

El texto del cual el molde retoma la forma, es el poema "Cuarto de hotel", escrito por Mahmoud Darwish en 1986.





## **sismografías**

### **1. quei loro incontri** <sup>(\*)</sup>

2012, libros, cera negra  
(140 x 30 x 8 cm aprox.).

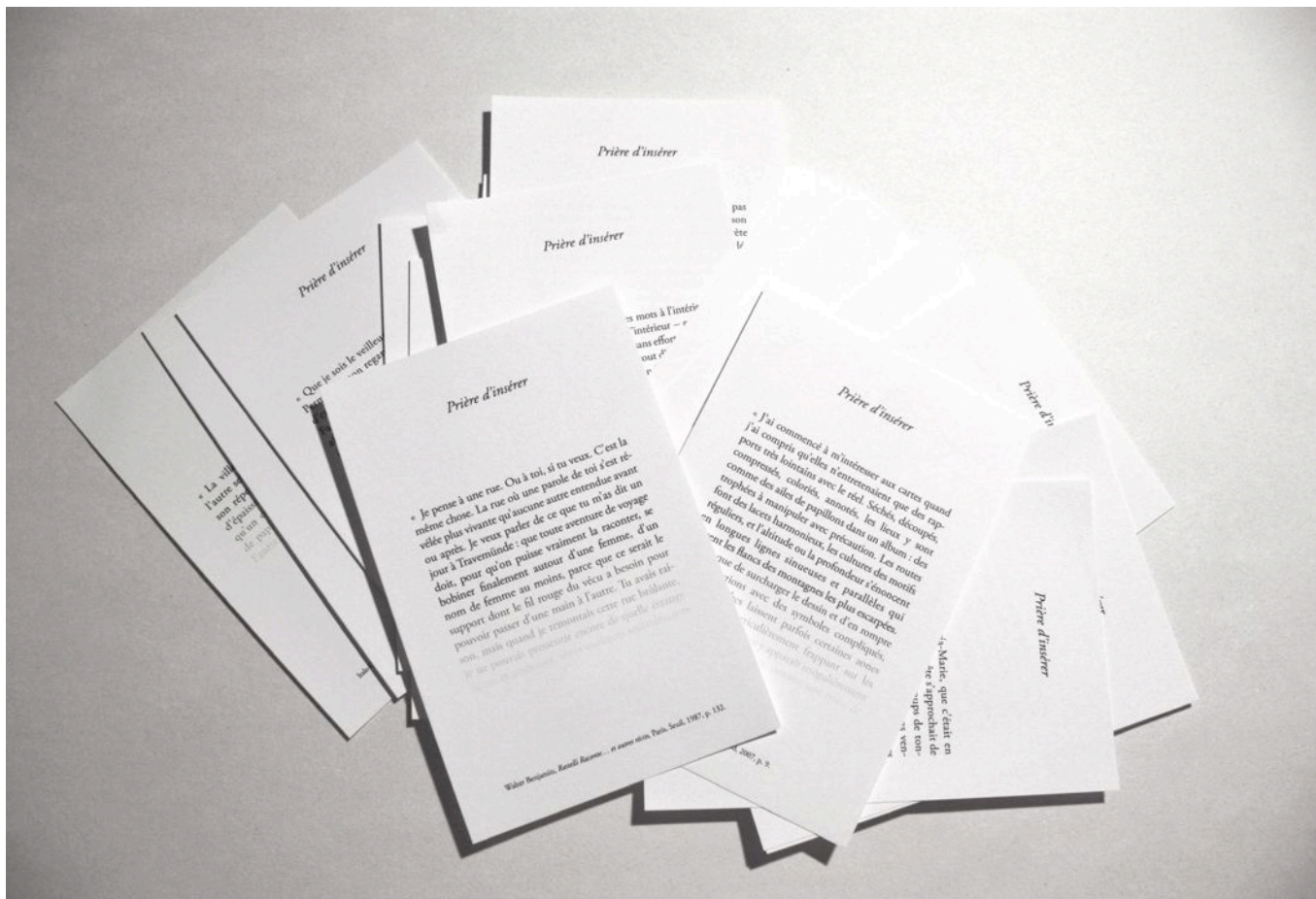
Una línea ha sido grabada en la superficie de varios libros abiertos, recubiertos de cera negra y cuyas páginas se encuentran entrelazadas.

Esta línea, cuya forma evoca una sismografía, es la reproducción del espectro sonoro de

la última frase declamada por un personaje al término de la película "Esos encuentros con ellos", realizada en 2006 por Jean-Marie Straub et Danièle Huillet.

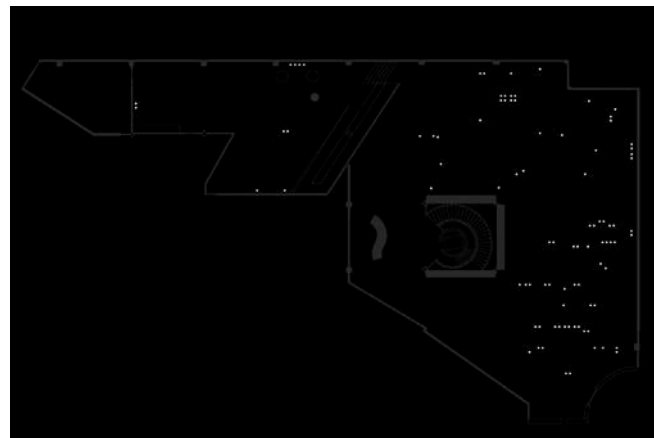
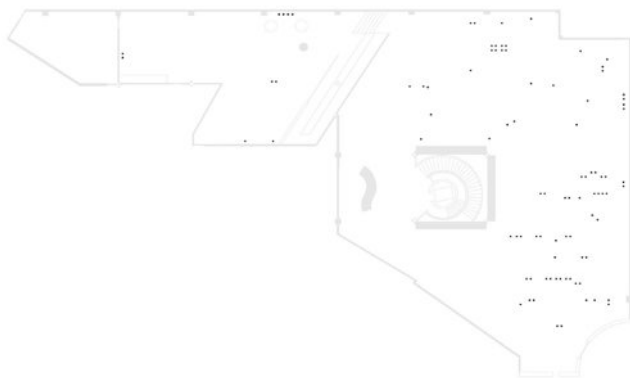
*(\*) esos encuentros con ellos*





## prière d'insérer

2011, intervención *in situ*, proyecto de carácter interactivo. 600 prières d'insérer (hojas 10 x 15 cm) colocadas al interior del mismo número de libros.

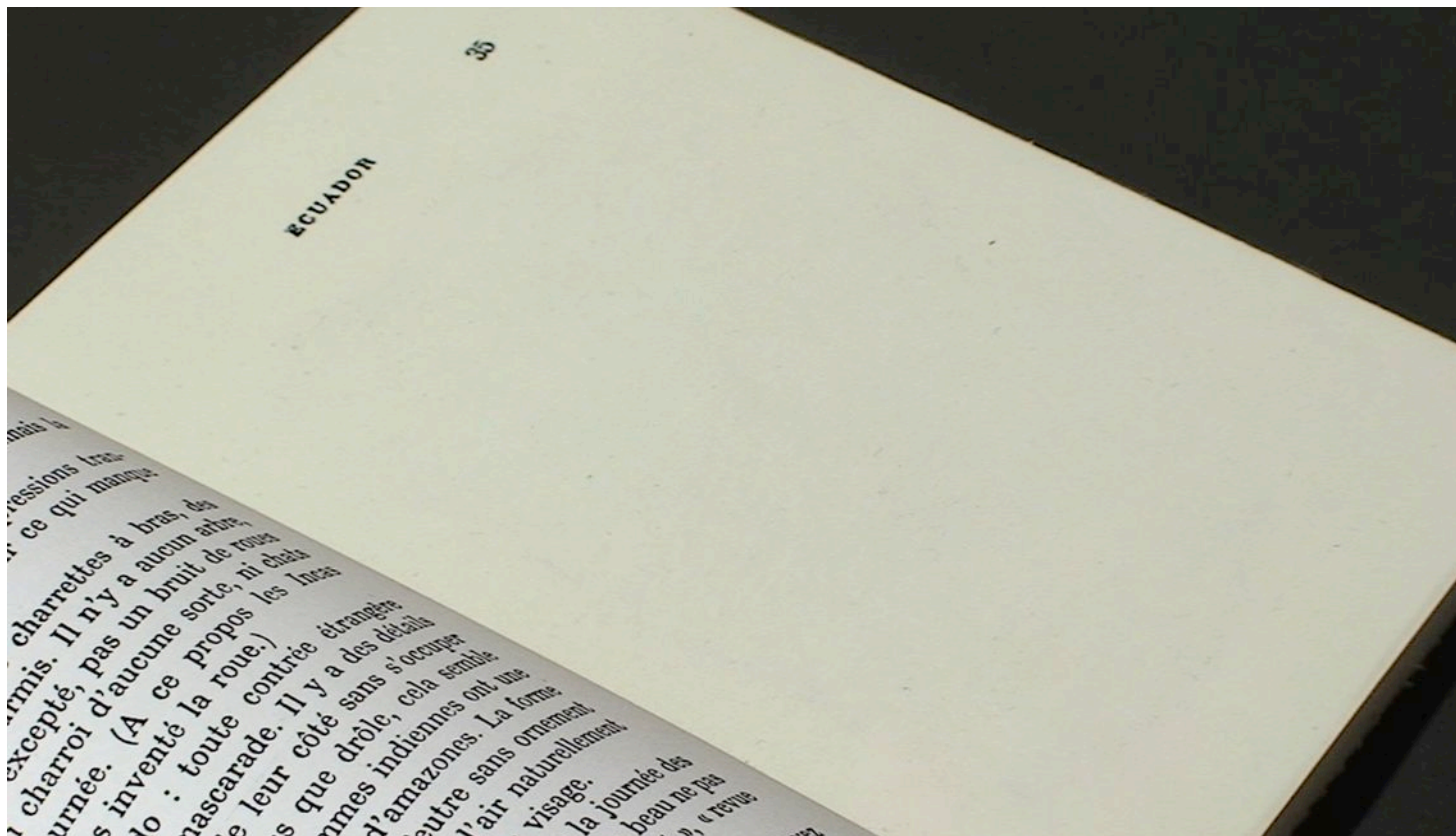


« Prière d'insérer » es un proyecto de intervención artística *in situ* cuya primera realización tuvo lugar en la Mediateca Roger Gauthier en Noisy-le-Sec (Francia) en 2010 y su segunda realización en la Biblioteca de la FLACSO en 2012, en Quito (Ecuador).

En colaboración con el personal de una biblioteca, una treintena de citas son recogidas de varios libros pertenecientes a la institución. Las citas hacen referencia a nociones de: desplazamiento, viaje, movimiento y cambio de perspectiva.

Cada cita es transcrita e impresa en veinte ejemplares en el recto de una pequeña hoja, tomando el aspecto de un « prière d'insérer » (« fe de erratas »). En el verso, un pequeño texto invita al lector a hacer viajar la hoja, desplazándola al interior de otro libro que se encuentre en la biblioteca, diferente de aquel del que tomó la cita.

De esta manera, las 600 hojas impresas serán desplazadas de manera indefinida por los lectores y viajarán entre las páginas de los distintos libros disponibles para la consultación pública en la biblioteca.



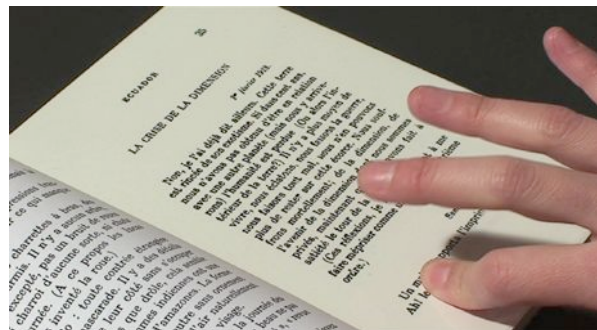
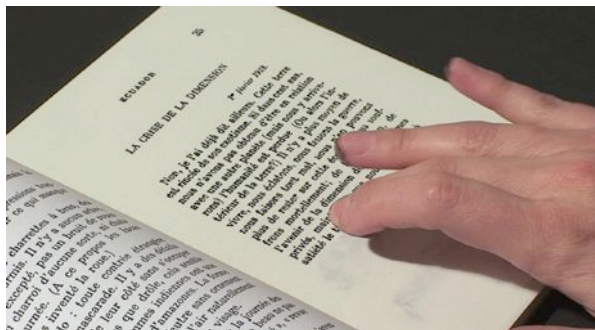
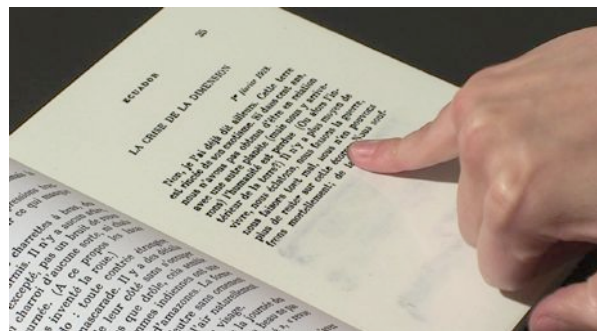
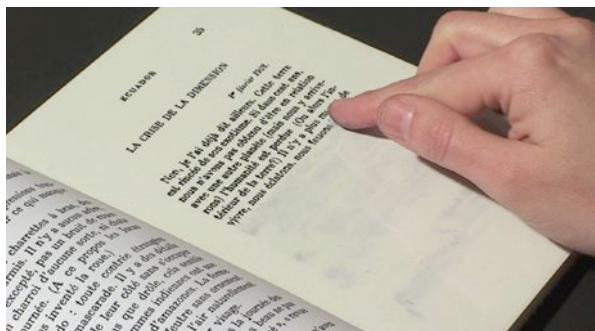
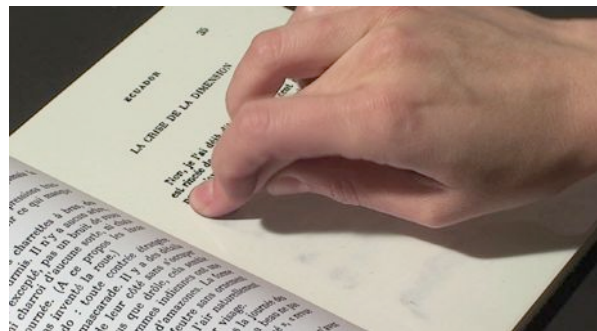
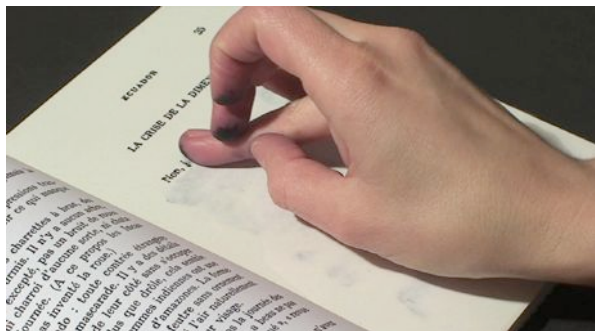
## cartografías

### 1. la crisis de la dimensión

2010, video HD (18 min 40 s).

Un libro abierto reposa sobre una mesa. La página de la derecha no tiene texto impreso. Una mano entra en cuadro y recorre la página blanca con las yemas de los dedos cargados de tinta. Al momento de rozar la página, la tinta se imprime en la superficie y deja aparecer el texto que faltaba.

Este video forma parte de una serie de trabajos que toman como materia el libro de Henri Michaux *Ecuador* (1928).





## **una cierta idea del paraíso**

2011, instalación mural, cenizas sobre papel, 50 soportes, en cartón, vidrio, dimensions variables.



Sobre un muro blanco, unos cincuenta cuadros guardan las cenizas de diversos documentos quemados, sin otro medio de fijación que la presión entre el vidrio y el soporte.

Las formas que toman las cenizas, hacen pensar a islas que forman un archipiélago y sugieren las representaciones imaginarias de la « Terra incognita » y de la « Cannibalia » que se encontraban frecuentemente en las primeras cartografías del Nuevo Mundo, realizadas en los siglos XV et XVI.





## **de la rigor de la ciencia**

2011, Atlas del siglo XX cortado (37 x 25 cm aprox.).

Un Atlas geográfico de inicios del siglo XX ha sido seccionado en dos por un corte ondulado.

El corte retoma la línea del Ecuador tal cual fue trazada en el mapa "El Mundo en los tiempos de los surrealistas", publicado en 1929 en la revista belga *Variétés*.





## **viento del este**

2011, intervención in situ,  
tinta sobre follaje .

Durante mi paso por la ciudad de Fiac, en el marco del festival « à Fiac + si affinités », estampé con la ayuda de varios sellos, sobre el follaje de algunos árboles que rodean la iglesia de Fiac, una frase escrita en caracteres griegos : « iparkhi logos ».

Esta frase, que puede traducirse como « hay ra-

zones », fue regularmente expresada por los manifestantes griegos, notablemente durante los movimientos de protesta producidos en Atenas, en 2008.

Los árboles guardarán estas palabras durante algunos meses. Después las hojas caerán en primavera y se diseminan con el viento, llevando esta frase.



**d'un regard l'autre** (\*)  
(hasta mañana Rebeca, espero que tú no vas a olvidar)

2007, instalación, 25000 imágenes impresas en papel (10 x 15cm), luz, dimensiones variables.

(\*) *de una mirada el otro*

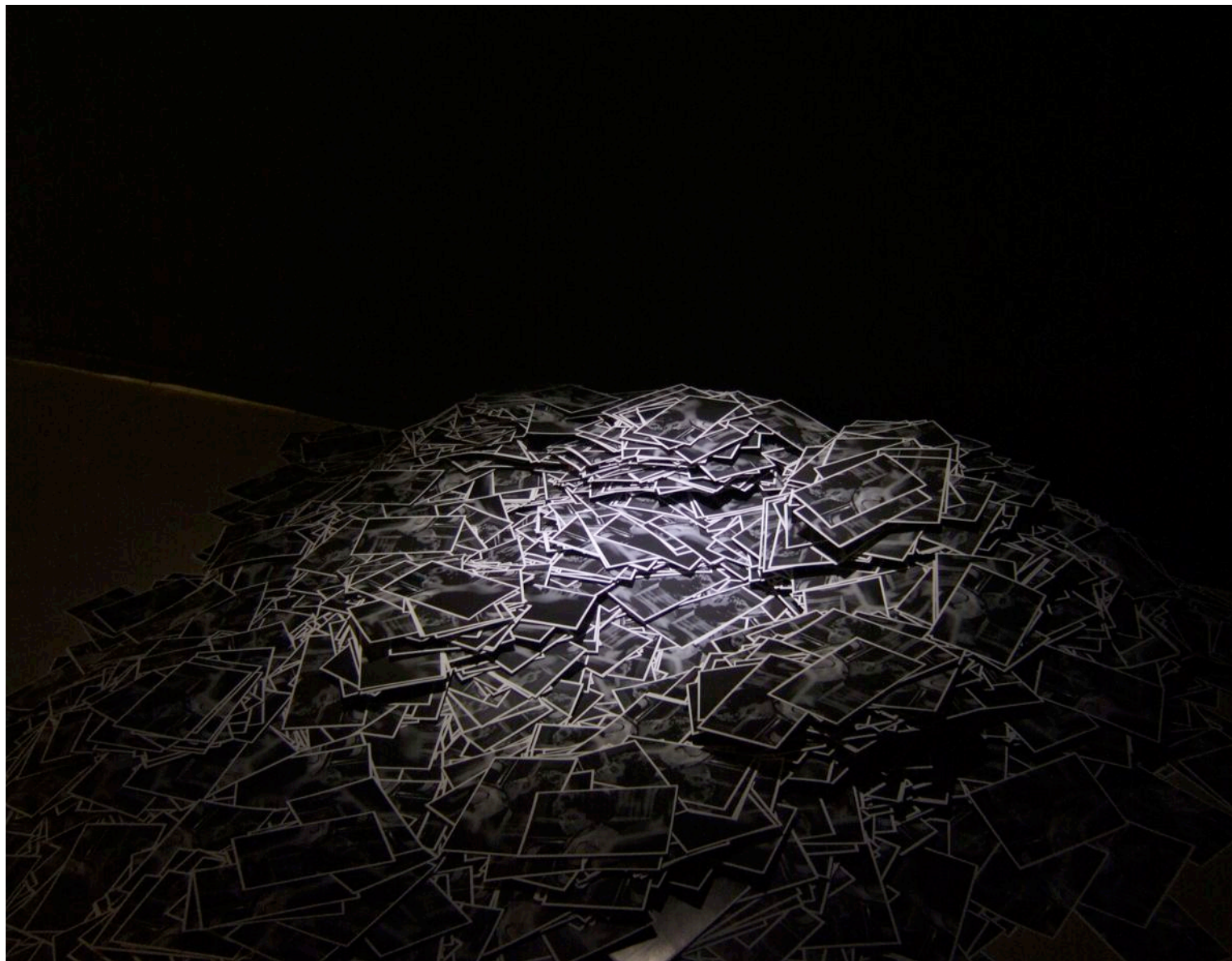




En una sala oscura, apenas iluminada por la luz de un proyector; una montaña de imágenes en blanco y negro se elevan desde el piso. Las imágenes han sido extraídas de una escena de la película *La batalla de Argel*, realizada en 1966 por Gillo Pontecorvo. La escena presenta a una joven mujer en una sala de un bar llena de gente. La mujer se desplaza sigilosamente, como queriendo pasar desapercibida, mientras escruta con su mirada a las personas que la rodean. Para realizar esta pieza, un segundo de esta secuencia fue descompuesta en sus 25 fotogramas, después se imprimió mil copias de cada imagen. La vigésimo quinta imagen es la única en la que la mujer mira directamente hacia la cámara, cruzando así la mirada del espectador.







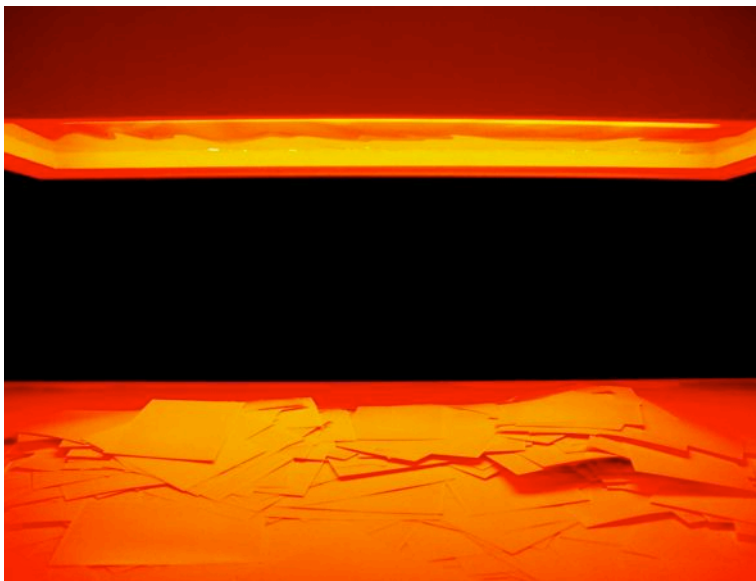


## **cherchant une lumière garde une fumée (\*)**

2007, instalación, lámpara, mesa, imágenes impresas en papel (15 x 21 cm), dimensiones variables.

(\*) *en busca de la luz, preserva el humo*





The image shows a large, dark surface, likely a table, covered with thousands of small, red, monochrome images. These images are arranged in a dense, overlapping pattern. The entire scene is illuminated by a single, strong red light source, which creates a deep red glow across the entire surface. The light source is positioned above the table, and the light rays are visible as a bright, hazy area in the upper center of the image. The overall effect is one of a vast, interconnected network of small, individual stories or events, all rendered in a single, intense color.

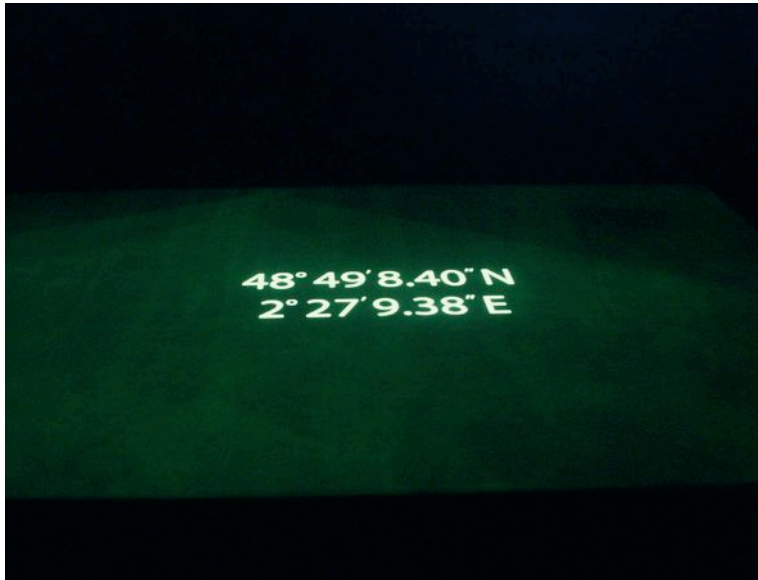
Varios miles de imágenes dispuestas sobre una mesa, iluminadas por una lámpara de luz roja, la única fuente de luz de la sala. Recuperadas de diferentes medios, las imágenes representan incendios urbanos sucedidos en distintos lugares. Impresas en tinta roja monocroma, estas representaciones se tornan invisibles bajo la luz : mientras más cerca se encuentran de la luz, más su contenido se nos escapa.

## **las ciudades invisibles**

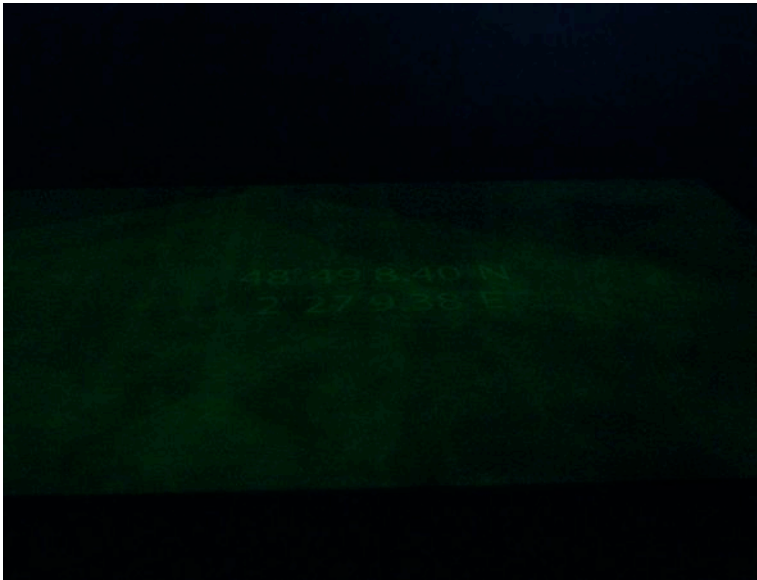
3. el destello  
(vincennes 2008)

2008, instalación, diaporama, pantalla fotosensible(2.40 x 1.80 m).

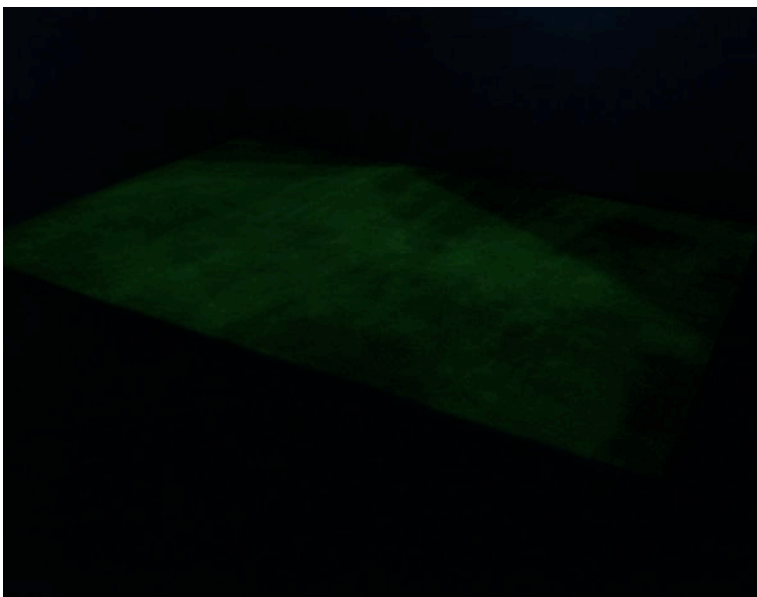
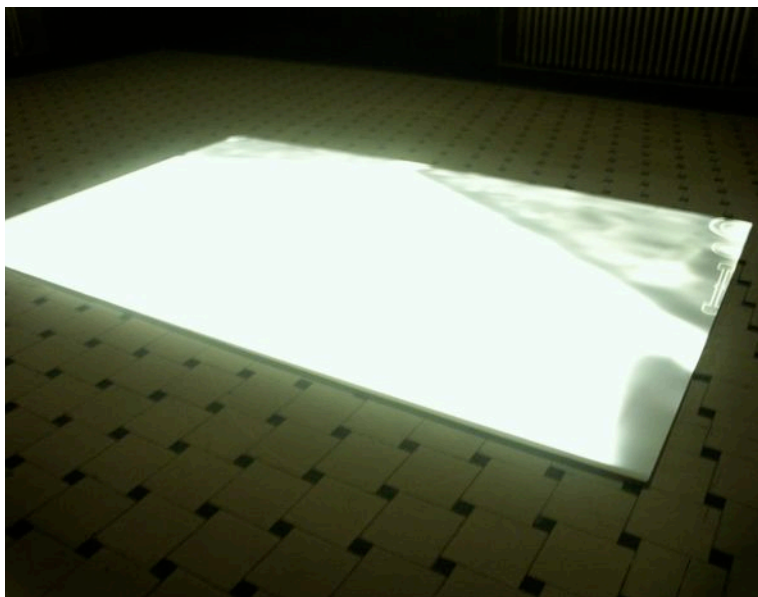


A dark green, textured rectangular object, possibly a piece of fabric or paper, is shown against a black background. It has white text printed on it.

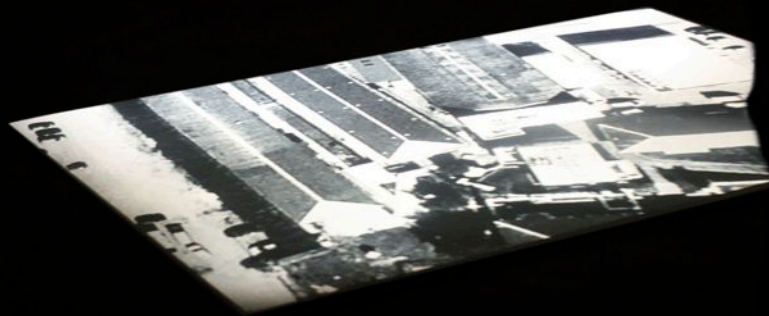
48° 49' 8.40" N  
2° 27' 9.38" E

A dark green, textured rectangular object, similar to the one in the first image, is shown against a black background. The white text is faint and less legible.

48° 49' 8.40" N  
2° 27' 9.38" E

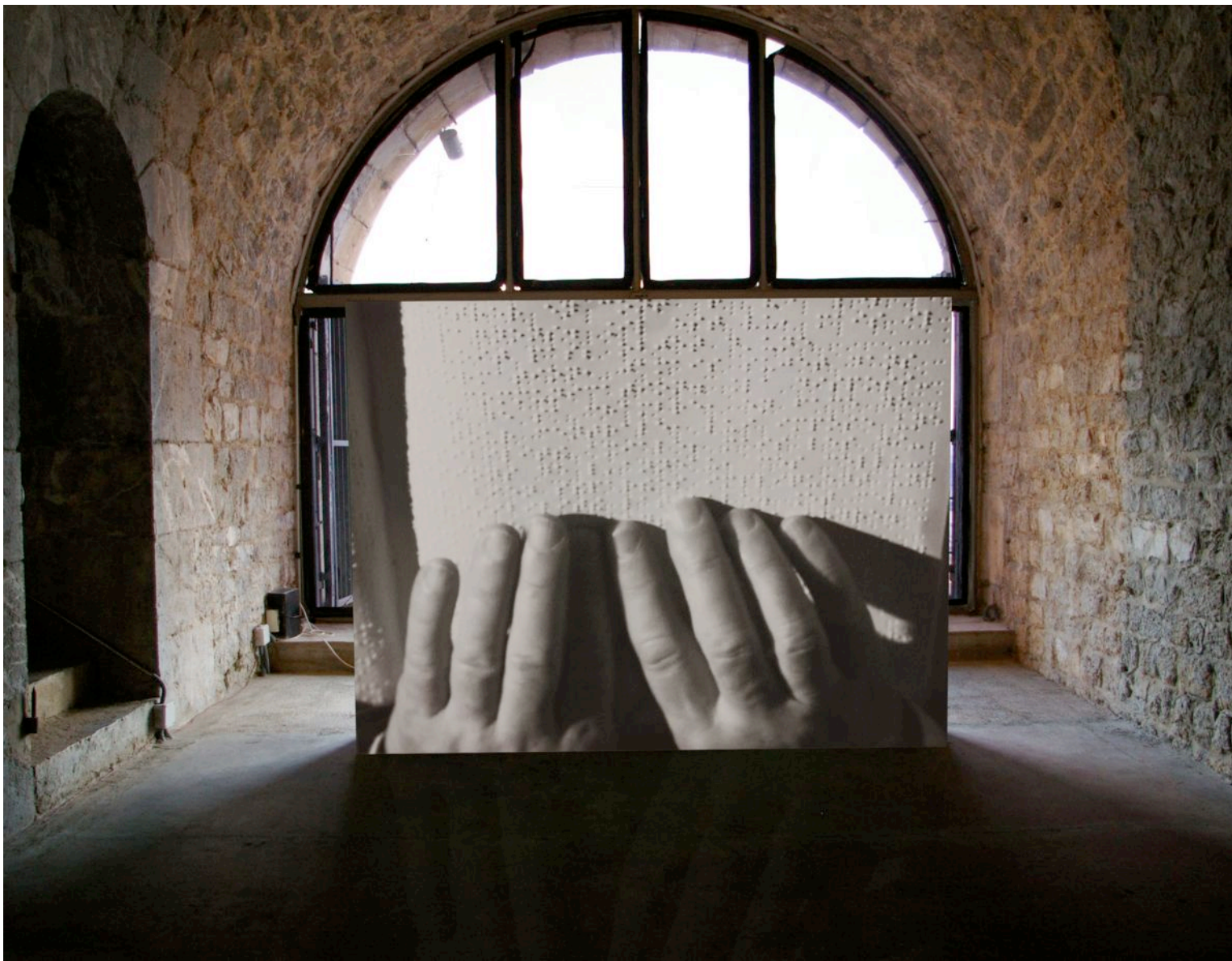


Una serie de diapositivas son proyectadas sobre una superficie horizontal fosforescente, situada a ras del piso de una sala en completa oscuridad. Son imágenes de luz que en su fugacidad impregnan la pantalla, superponiéndose unas con otras, cada cual entrelazándose con las huellas de las precedentes. Imágenes fantasmáticas, apariciones que reactivan una memoria y que, al desaparecer, llaman a otras. Las diapositivas representan una secuencia de vistas aéreas en contrapicado del Centro de Retención Administrativo de Vincennes (uno de los 39 centros en Francia en los que son retenidos los inmigrantes en condición irregular). El 22 de junio de 2008, este centro fue considerablemente destruido por un incendio provocado por los retenidos.



**il n'y a là aucun lieu qui ne te voie**

2009, instalación, proyección video (30 min. en reproducción continua, b/n), sonido, 36 focos halógenos, dimensions variables.  
(intervención in situ, Centre d'Art Bastille, Grenoble)





Una pantalla instalada al fondo de la sala de exposición impide mirar hacia el exterior; la vista de la ciudad de Grenoble.

En la pantalla, se proyecta un video en reproducción continua, que muestra las manos de un no vidente, « leyendo » un texto en braille. El texto es el capítulo sobre el panopticón, del libro de Michel Foucault *Vigilar y castigar*. En la sala se escucha el sonido amplificado de la respiración del lector y de sus dedos recorriendo las palabras del texto. Estos sonidos son igualmente difundidos hacia la ciudad pour un sistema de amplificación instalado al exterior del centro de arte.

Del otro lado de la pantalla, dirigiéndose también a la ciudad a través de las ventanas, un juego de luces reproduce la palabra « escuchucha » escrita en braille.

La obra fue realizada in situ, en los locales que antiguamente servían como fuerte militar.





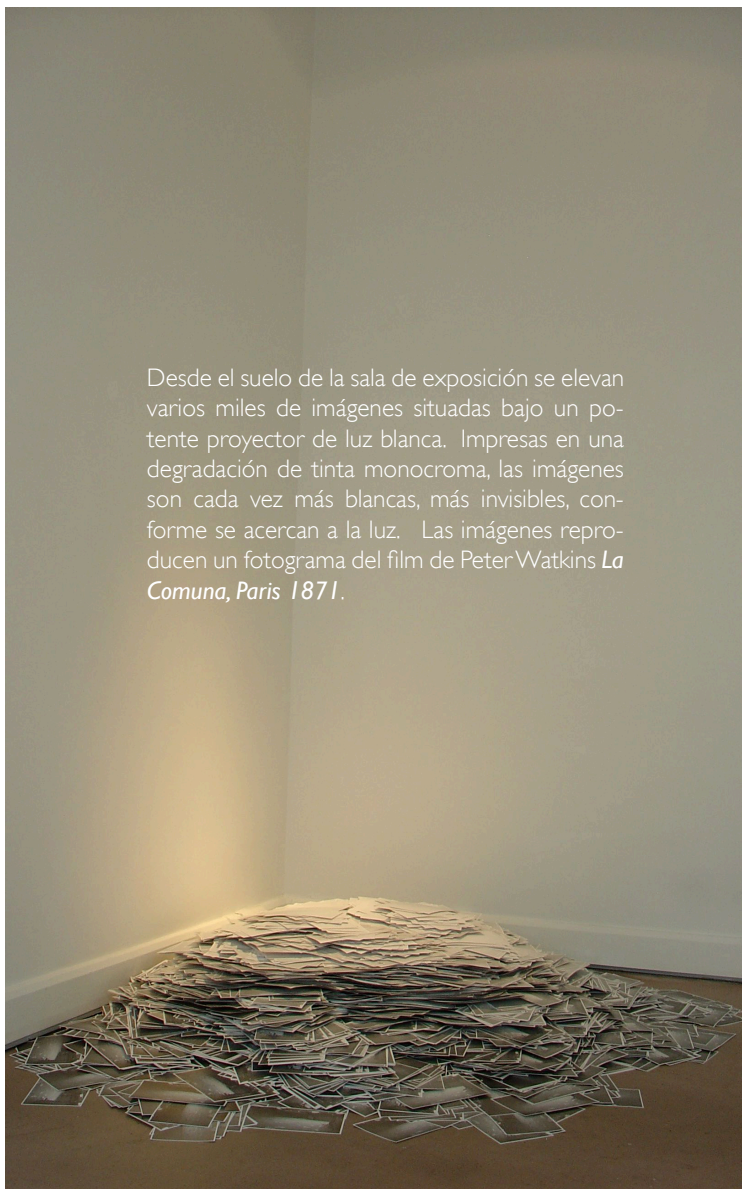
## **las ciudades invisibles**

1. la espera  
(paris 1871)

2008, imágenes impresas en papel (18 x 11 cm), luz, dimensiones variables.



Desde el suelo de la sala de exposición se elevan varios miles de imágenes situadas bajo un potente proyector de luz blanca. Impresas en una degradación de tinta monocroma, las imágenes son cada vez más blancas, más invisibles, conforme se acercan a la luz. Las imágenes reproducen un fotograma del film de Peter Watkins *La Comuna, París 1871*.





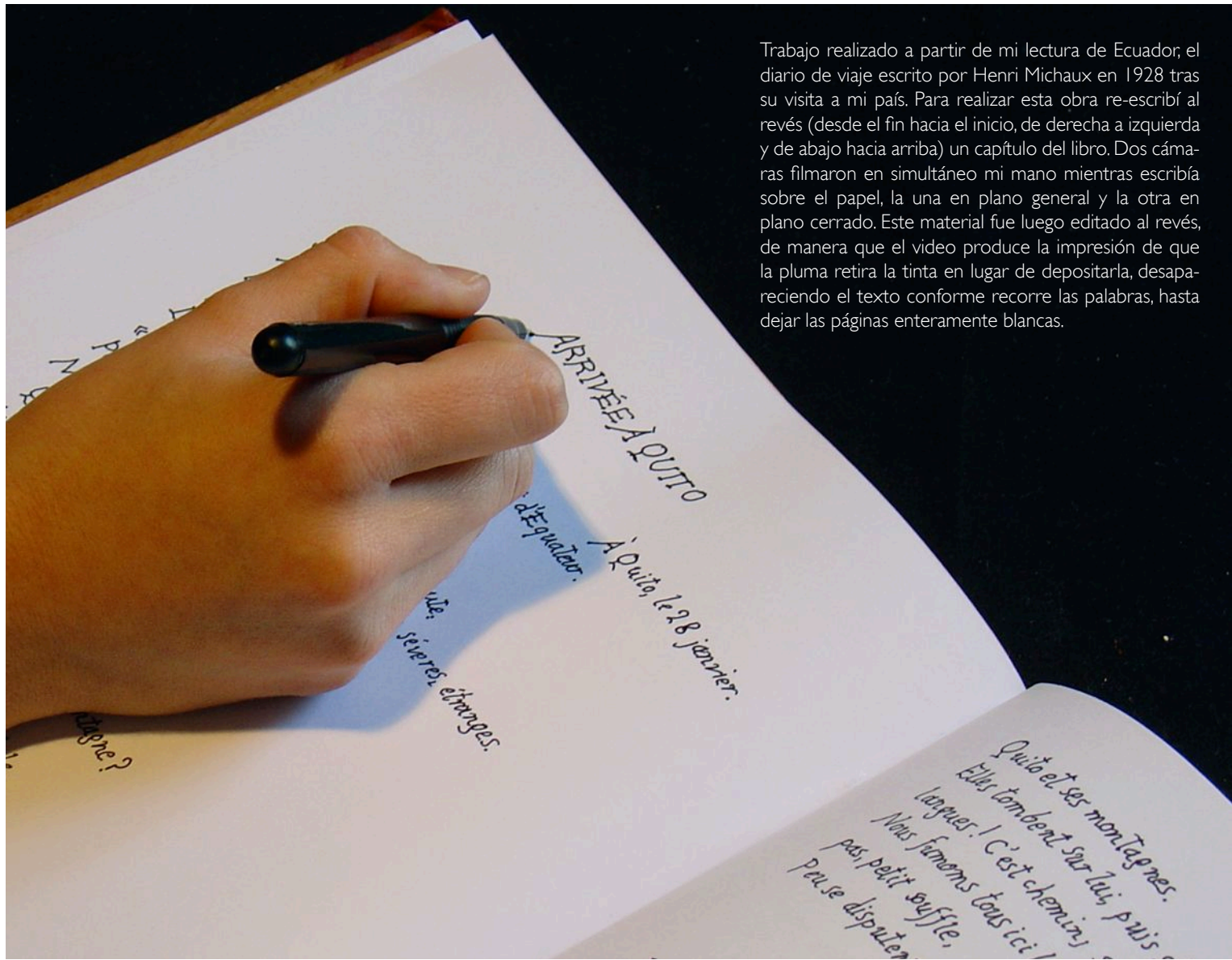
## **prefacio a una cartografía de un país imaginado**

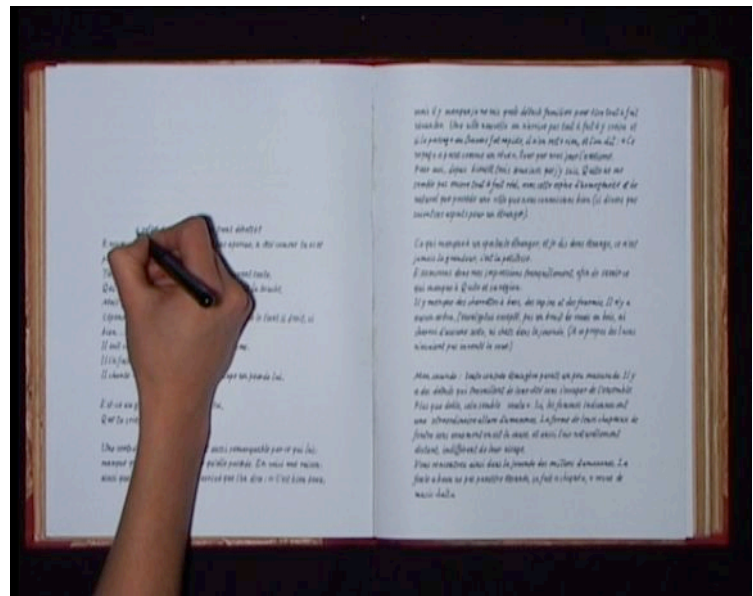
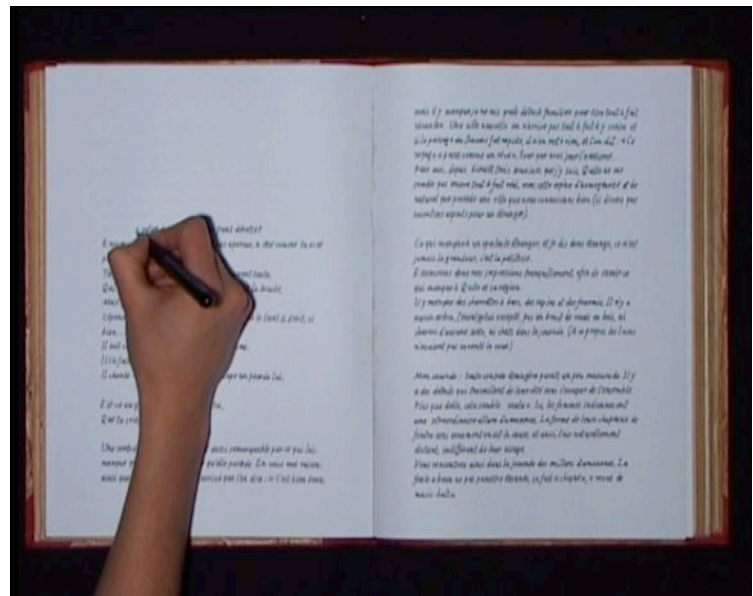
2008, instalación video, dos videos sincronizados en reproducción continua (1h43'56").

Je t'en dis : « C'est bien beau

une  
feutre sans  
distanc  
disting  
Vous remerc  
foirle a b  
melle

Trabajo realizado a partir de mi lectura de Ecuador, el diario de viaje escrito por Henri Michaux en 1928 tras su visita a mi país. Para realizar esta obra re-escribí al revés (desde el fin hacia el inicio, de derecha a izquierda y de abajo hacia arriba) un capítulo del libro. Dos cámaras filmaron en simultáneo mi mano mientras escribía sobre el papel, la una en plano general y la otra en plano cerrado. Este material fue luego editado al revés, de manera que el video produce la impresión de que la pluma retira la tinta en lugar de depositarla, desapareciendo el texto conforme recorre las palabras, hasta dejar las páginas enteramente blancas.





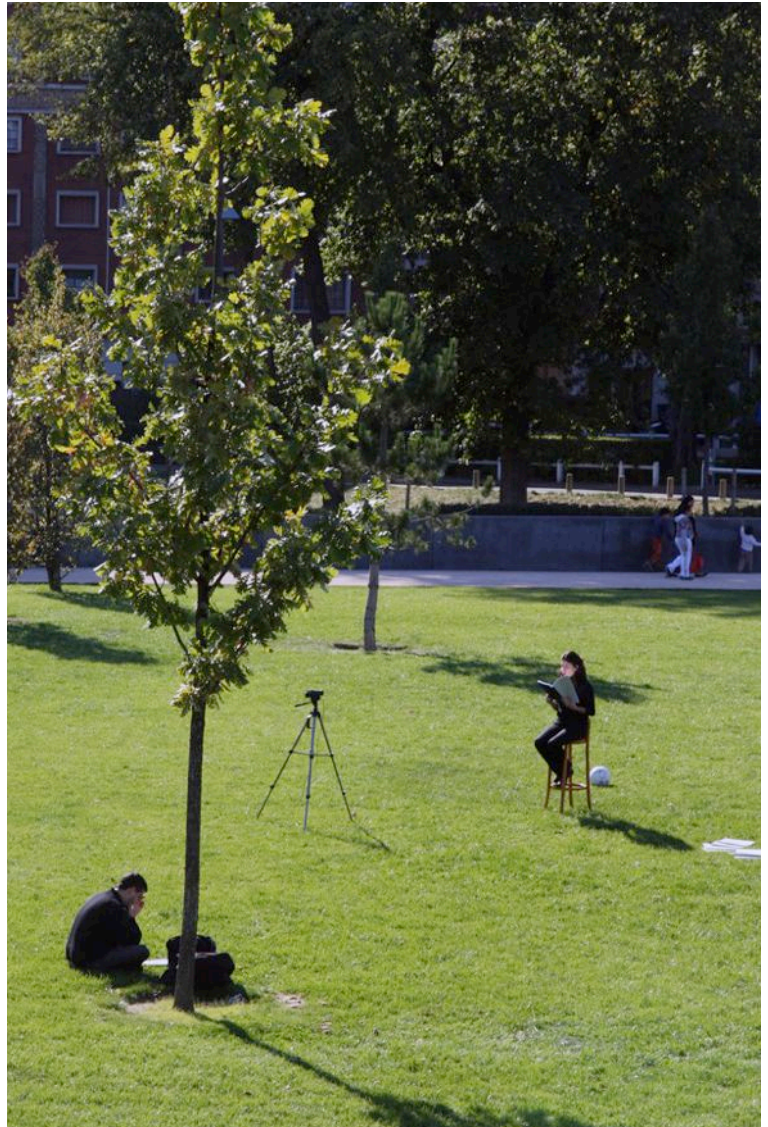
## **cuenta regresiva**

proyecto multimedia iniciado en 2005, performance, vídeo y sonido.





El proyecto consiste en leer al revés todas las constituciones políticas aprobadas desde la fundación de la República del Ecuador (18 constituciones), comenzando desde el último fonema de la última palabra de la constitución más reciente (1998), hasta el primer fonema de la primera palabra de la primera constitución (1830). Cada sesión de lectura es grabada en sonido y video. Las lecturas se realizan en distintos espacios públicos. Después de cada lectura, las grabaciones en video son editadas al revés, en una nueva regresión del tiempo y los espacios recorridos.



## **sous rature**

2009, instalación, negro de humo, páginas de libros, porta-vidrios (10 x15cm, 204 elementos), 2 x 2 m.



(«T'es-tu assez parfumée  
pertinente. Car cette senteur était précieuse  
troublante qu'un parfum; elle n'exotisme  
volupté mais, inexplicablement, la certitude



Este trabajo se realizó a partir de la colección de diversos libros encontrados en la calle o colectados en los mercados. Cada porta-vidrios contiene una página arrancada de un libro escogido al hazar. La superficie del vidrio ha sido cuidadosamente cubierta por una fina capa de negro de humo, después retiré parcialmente partes del negro de humo, desvelando así algunas palabras o frases.

No hay un orden de lectura, cada página puede ser colocada en un lugar diferente en cada instalación, produciendo cada vez un nuevo relato formado por asociaciones de palabras descubiertas, pero sobretodo tomando en cuenta aquellas que se encuentran ocultas.

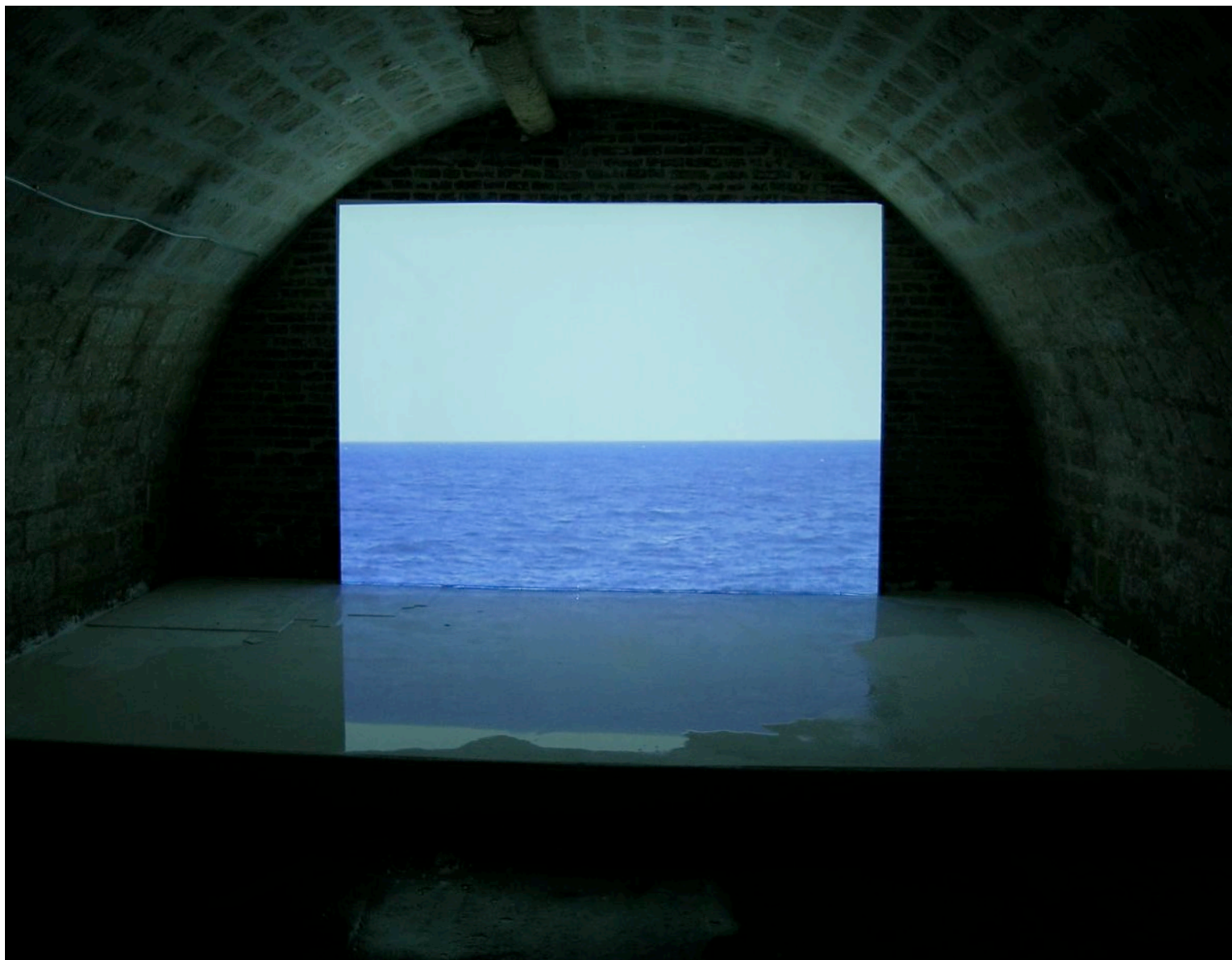
sentirent d'instinct qu'un bonhomme vivant dans  
monde avait partie liée avec le mal, le cri parut allem  
on monta, on défonça la porte, on l'assomma, il mo  
Ce même matin, un tout jeune capitaine résistant

Ainsi une civilisation, en un instant  
elle, comme un homme en proie à la plus g  
revivre mille instants de son passé, selon un  
une succession apparemment incompréhens  
qui endormi une seconde

## **espejismo(s)**

1. horizonte  
(la habana, vista norte)

2005, instalación video, proyección en reproducción continua sobre pantalla (2 m x 2,75 m), agua corriente.





En la pantalla se proyecta un paisaje con horizonte marino, la imagen ha sido grabada desde el Malecón de la Habana, apuntando hacia el norte de la isla.

Esta vista se refleja sobre el agua que corre por debajo y a lo largo de la pantalla de proyección.

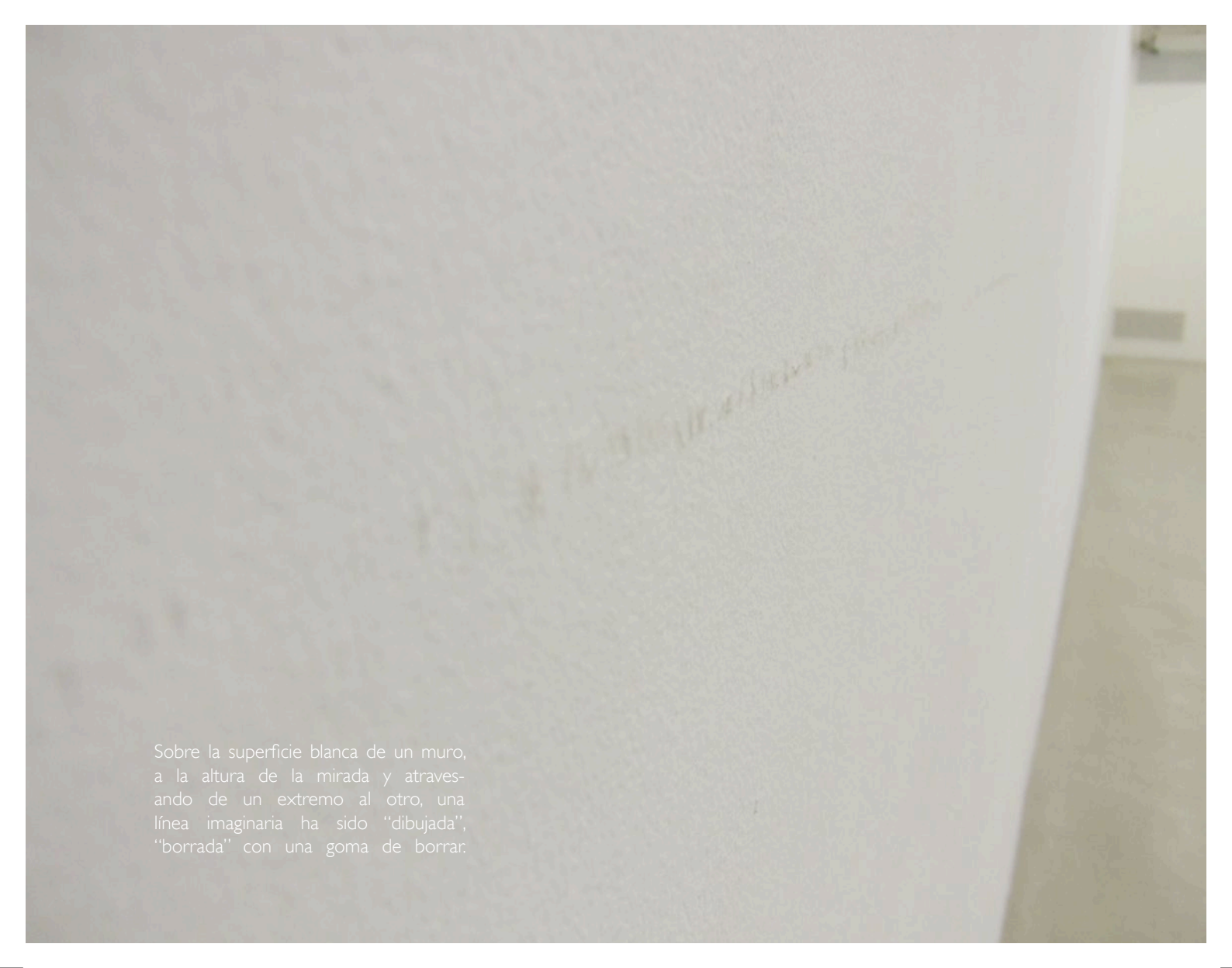


## **espejismo(s)**

2. línea imaginaria  
(ecuador)

2005, intervención in situ, goma de borrar, dimensiones variables.





Sobre la superficie blanca de un muro,  
a la altura de la mirada y atraves-  
ando de un extremo al otro, una  
línea imaginaria ha sido "dibujada",  
"borrada" con una goma de borrar:







## **espejismo(s)**

### 3. armenia

2006, huellas digitales, dimensiones variables.  
(intervención in situ, Museo de las Hermanas Aslamaqyan, Gyumri)





Tanto en París como en Armenia, pedí a algunos armenios de distintas generaciones que me ofrecieran nombres, frases, fechas ...todo aquello que para ellos evocara una falta, una ausencia, un recuerdo. De las palabras recogidas, yo reproduje veinticuatro posando solamente mis dedos sobre la superficie de todos los vidrios de las ventanas del museo , con la ayuda de plantillas.

Estos signos efímeros, sutiles y casi invisibles se “revelaban” a la mirada por un cambio de luz, un reflejo.



## **espejismo(s)**

3. les coamels<sup>\*</sup>

2007, huellas digitales, dimensiones variables.  
(intervención in situ, Domaine de la pièce, Saint-Gervais-sur-Mare)

(\*) *los campeones*

caquet





Después de un recorrido por el pueblo, de encontrar a su gente, recogí los apodos de cerca de ochenta de los habitantes del pueblo, algunos de ellos pertenecientes a gente ya desaparecida.

Estos apodos son elocuentes de la relación que se establece entre la gente de este lugar (los coamels) y su pueblo o la naturaleza que los rodea. Yo fabriqué una plantilla por cada apodo y pedi a la gente que me ofreció cada palabra a ayudarme a inscribir sus apodos con sus propias huellas digitales sobre la superficie de los vidrios del ventanal de la casa del Domaine de la Pièce.

## **el fin de la mina**

(según René Gayraud)

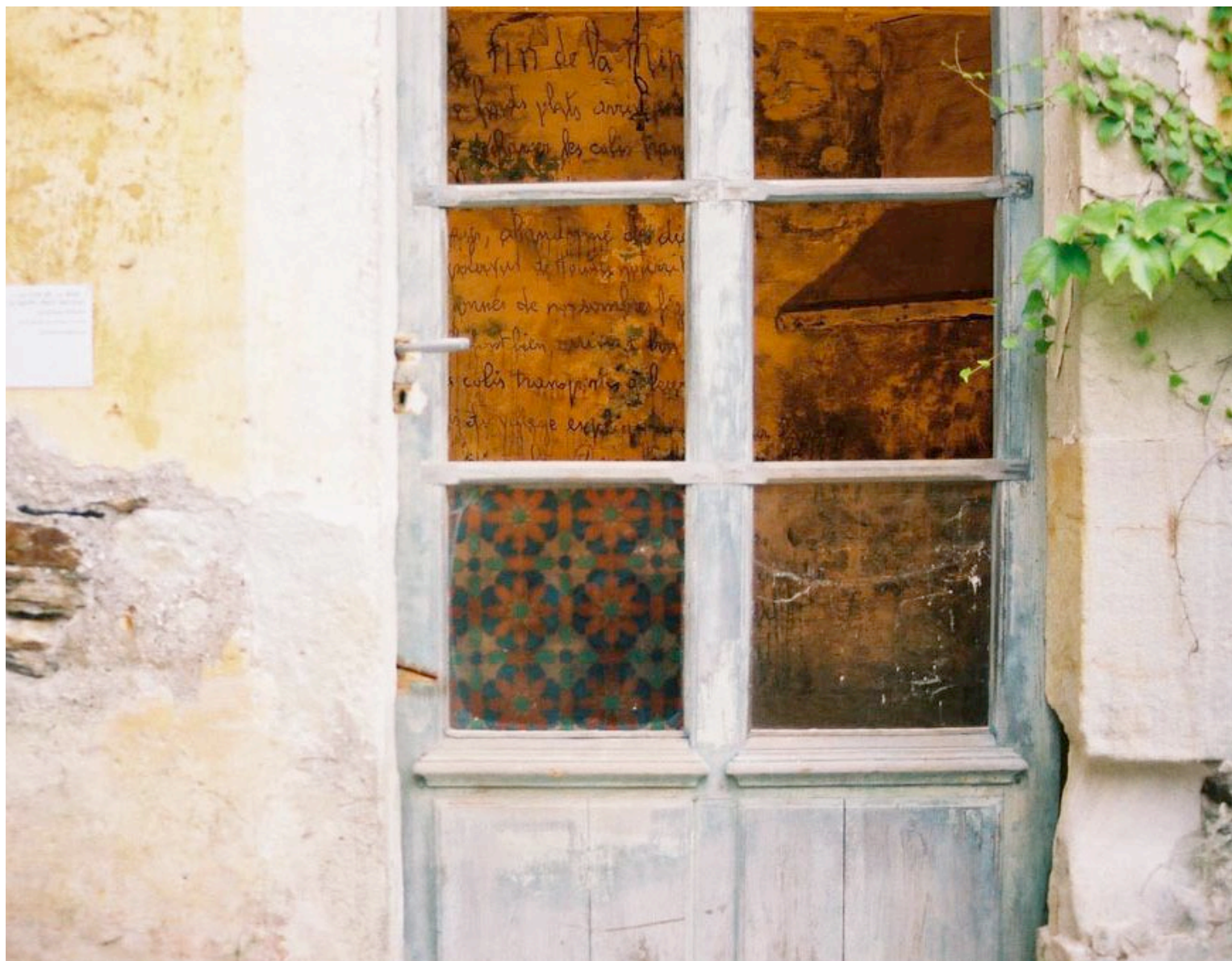
2007, dibujo mural, miel de castaño, carbón, dimensions variables.  
(intervención in situ, Domaine de la pièce, Saint-Gervais-sur-Mare)

## Fin de la Mine

Des barriques forts plats arrivent si près  
Qu'ils se peut décharger les colis transportés  
Des rives seulement par on connaît des lieux  
Cet anse pays, abandonné de dieux  
Pour être dépourvus de toutes provisions  
Les marins étonnés de nos sombres figures  
De nous ils ont bien arrivés à bon port  
De nous ces colis transportés à leur bord  
Mais ceux du village expliquent dans leur langue  
Ce que nous faisons. Dans la langue que l'Anglais  
Ils ont été compris du calme des marins  
Qu'ils peuvent décharger sans crainte de perils.  
Dans leur langue inconnue, ils disent ne rien craindre  
Qu'ils demeurant tout est plutôt à prendre  
Ce fait un peu aidés à ces déchargements.



Nacido en la localidad de Saint-Gervais-sur-Mare, el Sr. Gayraud tuvo por largos años a su cargo la carnicería del pueblo. En su intimidad, sin embargo, se dedicó a escribir durante décadas numerosos poemas y relatos que nunca hizo públicos. Con más de 90 años de edad, Gayraud ha sido testigo de las transformaciones geográficas, económicas y sociales de su pueblo. Sin embargo, no había nunca visitado la casa en la que tuvo lugar la exposición (otrora la residencia de la principal familia terrateniente del sector), sobre uno de cuyos muros dibujé un texto de Gayraud intitolado « El fin de la mina », utilizando como tinta una mezcla de miel de castaña y carbón (los dos productos emblemáticos de la economía del pueblo). Con el paso del tiempo, el muro de la casa absorbía y transformaba estos elementos naturales, impregnándose así de la memoria de su gente.



Fin de la fin  
les plats arrivent  
les cols transportés

Après, abandonné des de  
volonté de tous les jours  
un peu de novembre fin  
un peu de novembre fin  
les cols transportés de leur  
à la vue de l'extérieur



## **espejismo(s)**

### 4. l'ex-école

2007, huellas digitales, dimensiones variables.  
(intervención in situ, École National Supérieur des beaux-arts, Paris)

sinon ils vous  
discrout





A photograph showing a gallery floor. The floor is composed of white square tiles and a wooden floor. A dark metal railing is in the foreground, partially obscuring the view. The railing has a dark, possibly black, finish. The floor is made of white square tiles, and the wooden floor is made of light-colored wood. The railing is made of dark metal bars. The floor is made of white square tiles, and the wooden floor is made of light-colored wood. The railing is made of dark metal bars.

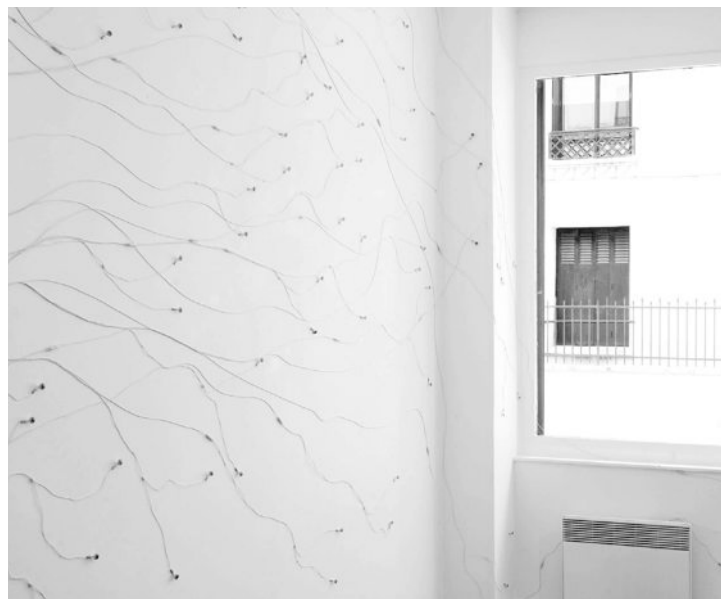
Sobre los vidrios de la sala de exposición de la Escuela Nacional de Bellas Artes de París, "imprimí" con el tocar de las yemas de mis dedos, frases y palabras que me fueron transmitidas durante una serie de entrevistas que mantuve con algunos artistas que participaron activamente en los eventos que se dieron al interior de la Escuela de Bellas Artes en mayo de 1968.

**et pourtant une fois tu me feras parler (\*)**

2008, instalación sonora (reproductores, audífonos, cableado), dimensiones variables.

(\*) *y sin embargo un día me harás hablar*





Instalación sonora de forma orgánica, suerte de hiedra hecha de cables y audífonos, blanca como la pared a la que se agarra y que la recubre de un extremo al otro. De los audífonos sale un sonido apenas perceptible, y que habitualmente sólo escuchamos cuando el silencio reina: el canto de distintas especies de grillos. A intervalos regulares, el canto de los grillos es interrumpido por el ruido de la alarma de ataque aéreo que se activa en cada ciudad de Francia todos los primeros miércoles de cada mes al mediodía.



**gone**

2008, goma de borrar.  
(intervención in situ, National Bank of Japon, Hiroshima)





La antigua sede del Banco Central del Japón en Hiroshima es uno de los pocos edificios que se mantuvo en pie tras la explosión atómica. El banco continuó funcionando en este edificio durante décadas, hasta que fue transformado en un centro cultural. Todavía se pueden hallar en su interior algunos muebles y otros objetos utilitarios abandonados en su emplazamiento de origen. Para realizar esta intervención, la superficie de los estantes de un viejo archivador de documentos fueron completamente cubiertas de un "polvo" blanco, enteramente constituido de los restos y migas producidas por la acción de de borrar.



**presente, imperfecto**

2009, molde en arcilla.





Frente al número 16 de la calle de la Croix-Faubin en París, se encuentran encastradas en el suelo, cinco piedras en granito, sobre las cuales reposaba el cadalso de una guillotina, utilizada en el siglo XIX.

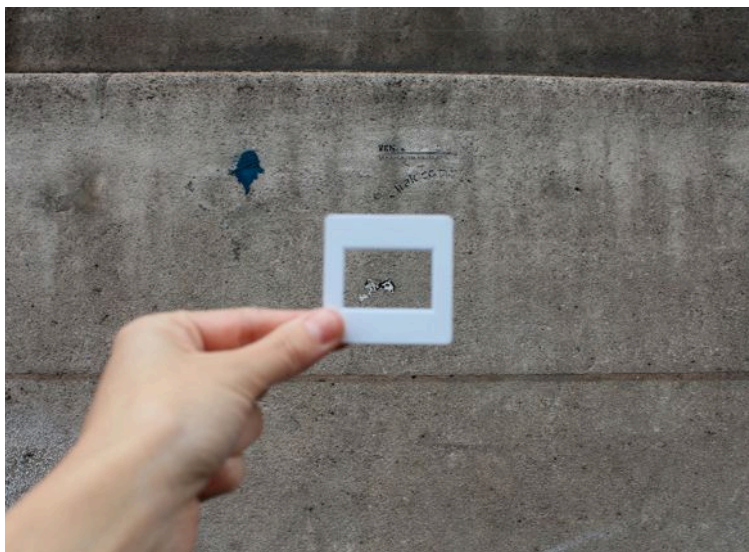
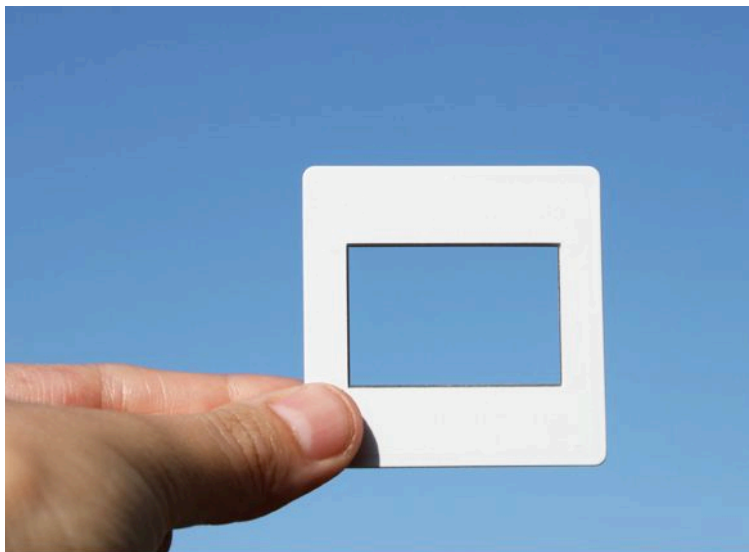
La huella de una de estas piedras fue tomada con la ayuda de arcilla. El polvo de la calle y sus impurezas "dibujaban" sobre el molde la forma del soporte en granito. La arcilla no fue cocida, permitiendo que el molde se fisure y se craquele al secar, deviniendo nuevamente polvo con el paso del tiempo.

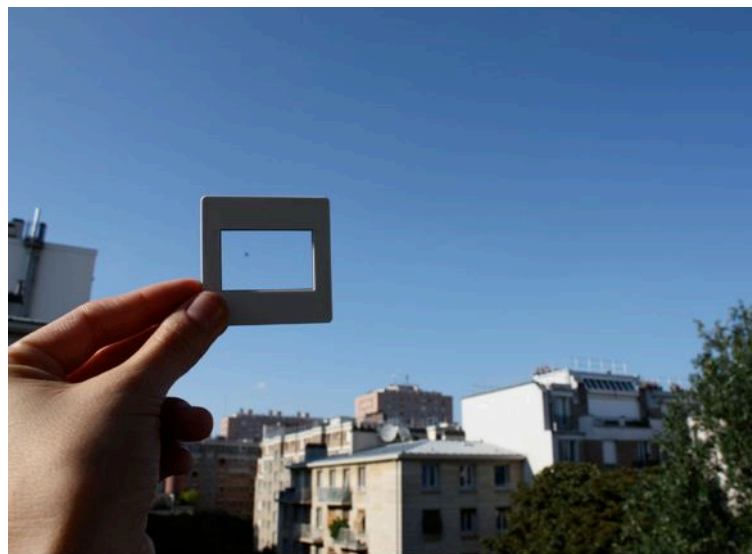


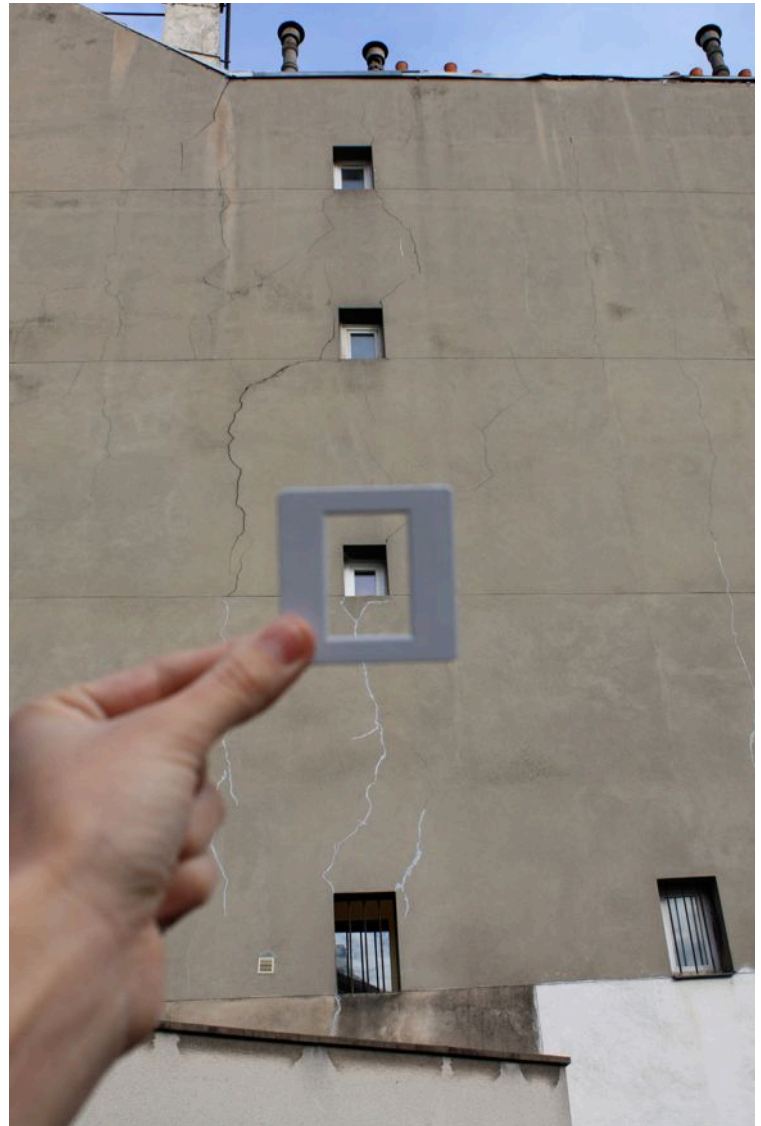


## **paralajes**

2009, serie de 28 fotografías en color ( 18 x 27 cm).







## **una cierta idea del paraíso**

1. este oro comemos  
(según Guamán Poma de Ayala)

2006, dibujo mural, chocolate suizo, cacao ecuatoriano, dimensiones variables.





Dibujo ejecutado directamente sobre el muro de la sala de exposición del centro de arte Attitudes, en Ginebra, Suiza (primer lugar en el que se realizó la obra). Se trata de una reproducción en gran escala de un dibujo extraído de *La Nueva Crónica y Buen Gobierno* de Guamán Poma de Ayala (1615), en el que se representa a un inca y un conquistador intercambiando productos. Por tinta utilicé una fundición de chocolate suizo compuesto de cacao ecuatoriano.

El dibujo ha sido realizado nuevamente en dos ocasiones: en Lyon (2007) y en Shanghai (2008).





**fiat lux**

2004, instalación, imagen impresa, proyector de luz.

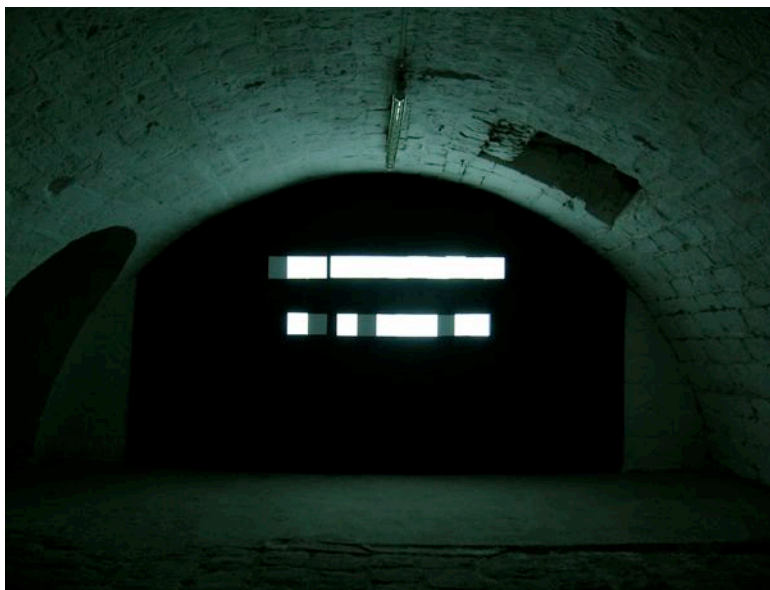


Una imagen impresa ha sido colocada sobre un pupitre en una sala oscura. La única fuente de luz que la ilumina proviene de un potente proyector de luz que se dirige directamente a la imagen. La potencia de la luz es tal que torna la imagen casi ilisible. La imagen es una reproducción de una de las célebres cuatro fotografías tomadas por un Sonderkommando en Birkenau y que ha sido bastante divulgada y alterada por los media.

## **angelus novus**

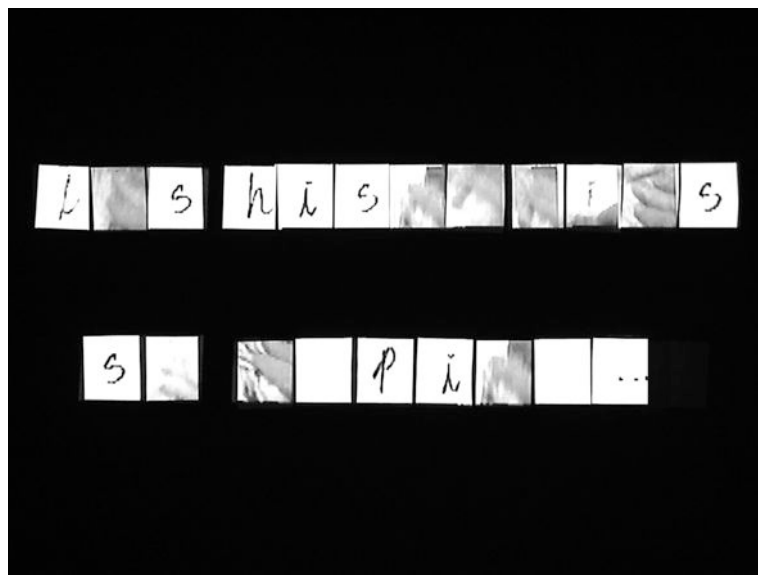
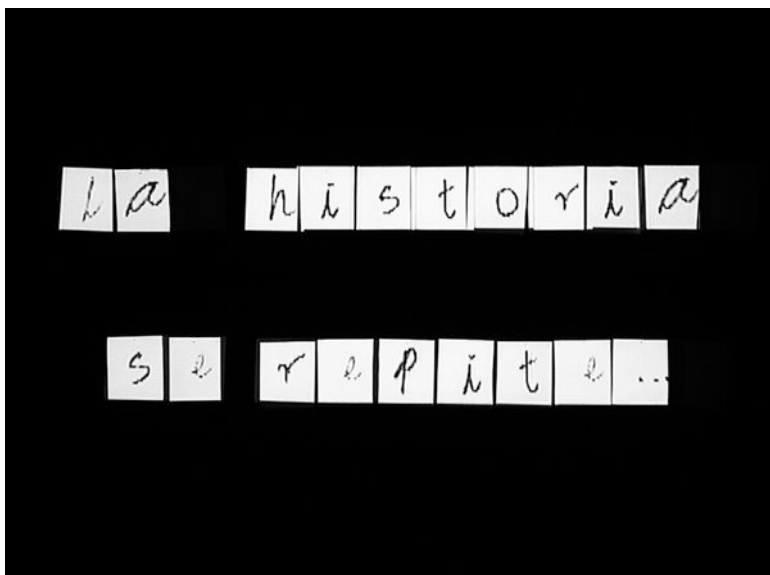
2004, instalación video (b/n), proyección en reproducción continua sobre hojas de papel, alfileres, dimensions variables.





21 hojas de papel se sostienen en un muro (negro) con la ayuda de alfileres. Cada hoja funciona como una pantalla sobre la cual se proyecta la imagen de una mano que escribe y borra interminablemente una letra, distinta para cada hoja de papel.

Al mirar las “pantallas” juntas unas a otras, se forma aparentemente una misma oración que aparece y desaparece alternativamente (“la historia se repite”), pero unos leves cambios en la escritura alteran constantemente el sentido de la frase.





**sin título (naturaleza muerta)**

2003, video (4 min. 15 seg.).



Una escena de la vida cotidiana. La cámara gira a una velocidad regular alrededor de una mesa. Los restos de un desayuno llenan el cuadro. Los personajes (¿una pareja?) conversan fuera de campo. No entendemos sus voces, pero los subtítulos nos comunican su diálogo.

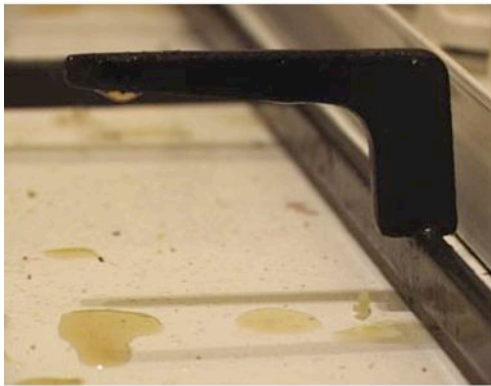
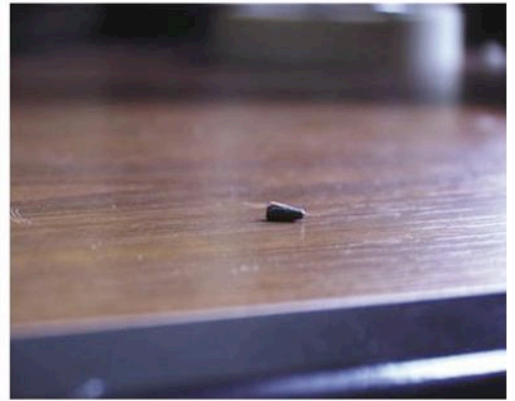
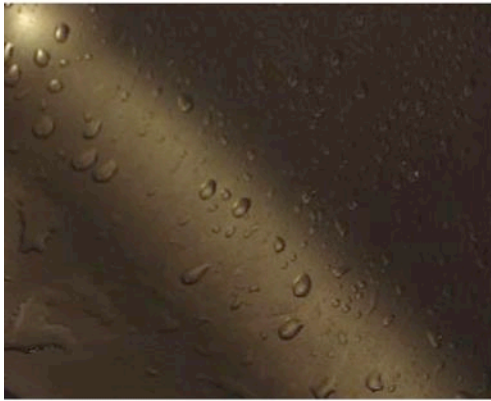
Cuando el cliché toma el lugar de la palabra, se puede mantener una conversación? A qué sirve el discurso?

Indiferentes, indiferenciados, los sujetos hablantes se expresan por medio de las palabras que los asemeja.

# **huellas**

2003, video (14 min. 05 seg.).

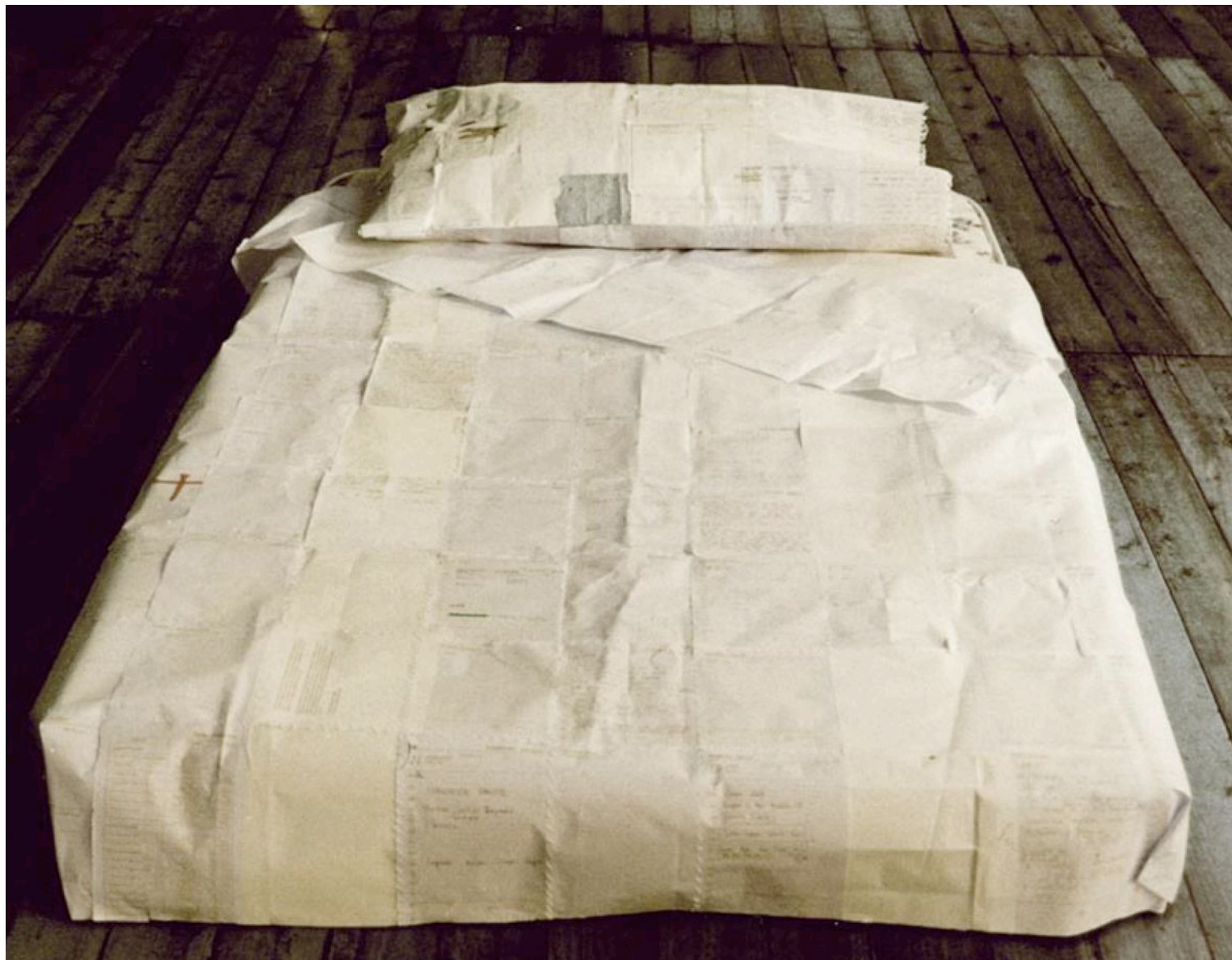




Montaje de una sucesión de imágenes en plano fijo, una serie de "huellas" capturadas del cotidiano, durante algunos años. La duración de cada imagen varía en función del tiempo necesario para que nuestra mirada pueda localizar los cambios sutiles, casi imperceptibles, que afectan la visión de los objetos representados.

## **juego de cama**

2001-2002, objeto, hojas de papel, recortes de prensa, materiales diversos.





Par de sábanas y funda de almohada elaboradas con 365 hojas de papel cocidasn entre ellas. Las hojas son las páginas de una agenda del año 2001, uno que otro recorte de prensa, boletos de cine, recetas médicas y otros recuerdos en papel, recogidos en el transcurso de un año de vida compartida. El juego de cama tiene a las medidas exactas de la cama compartida por dos, durante todo ese tiempo.

# **epifanía**

2004, objeto, huellas digitales sobre vidrio.

Sobre la superficie de un vidrio y con la ayuda de mis huellas digitales, escribí una frase casi imperceptible a la mirada. La frase deviene lisible al contacto con el aliento. La frase que se revela ante nuestro soplo es : ¿y quien te dijo que estabas desnudo?" (primera pregunta de Dios a Adán).

